

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **68 (1950)**

Heft 139

PDF erstellt am: **20.09.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 21600
im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht, ein obige Adresse, sondern am Postscheiter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 24.70, halbjährlich Fr. 13.70, vierteljährlich Fr. 7.—, zwei Monate Fr. 5.—, ein Monat Fr. 3.—; Ausland: jährlich Fr. 38.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regel: Publicités AG. — Insertionstarif: 21 Rp. die einseitige Millimeterzelle oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 9.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21600
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 24 fr. 70; un semestre 13 fr. 70; un trimestre 7.— fr.; deux mois 5.— fr.; un mois 3.— fr.; étranger: fr. 38.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Règle des annonces: Publicités SA. — Tarif d'insertion: 21 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“: 9 fr. 50 y compris le taxe postale.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati. Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio. Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 133643—133700.

Demande concernant le contrat collectif du bâtiment et des travaux publics pour le canton du Valais. Gesuch betreffend den Kollektivarbeitsvertrag für das Hoch- und Tiefbaugewerbe und die öffentlichen Arbeiten des Kantons Wallis.

Arrêté du Conseil d'Etat du canton de Genève concernant le contrat collectif de travail applicable à l'hotellerie, aux cafés, cafés-restaurants et autres établissements analogues, dans le canton de Genève.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Mitteilung und BRB betreffend Abänderung des Ausfuhrzolltarifes. Communiqué et ACP modifiant le tarif d'exportation.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkurseeröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährpflichtige bewohnen.

Les codébiteurs, cautionnés et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich Konkursamt Zürich-Altstadt (1778)
Gemeinschuldnerin: Commerz- & Treuhand AG., Bahnhofstrasse 42. Zürich 1, Beteiligungen, Finanzierungen, Vertretungen, Verwaltungen usw.
Datum der Konkursöffnung: 28. April 1950.
Summarisches Verfahren gem. Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 7. Juli 1950.

Kt. Zürich Konkursamt Enge-Zürich (1560⁴)
Gemeinschuldnerin:
Redag Representing & Dealing AG. Zürich,
Import und Export von Gütern aller Art, vorwiegend der Automobil- und Fahrradbranche usw., Tödisstrasse 55, Zürich 2.

Datum der Konkursöffnung: 19. Mai 1950.
Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 7. Juni 1950, 14 Uhr, im Gesellschaftszimmer des Bahnhofbuffet Enge, 1. Stock, Zürich 2.
Eingabefrist: bis 27. Juni 1950.

Kt. Zürich Konkursamt Elgg (1753)
Gemeinschuldner: Inglin Dominik, geb 1926, von Schwyz, Schreiner, in Unterschlatt bei Rätterschen, Inhaber der Einzelfirma D. Inglin, Sägerei und Holzhandlung, Unterschlatt.
Datum der Konkursöffnung: 16. Mai 1950.
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 7. Juli 1950.
(Durchführung des laut Publikation vom 3. Juni 1950 mangels Aktiven eingestellten Konkursverfahrens zufolge Uebernahme der Kosten durch einen Gläubiger.)

Kt. Aargau Konkursamt Zofingen (1759)
Liquidationseröffnung
Liquidat: Schmitter Fritz, Wirt „Zum Rössli“, geb. 1905, von und in Rothrist wohnhaft gewesen; gestorben am 26. März 1950.
Datum der Liquidationseröffnung infolge Erbschaftsauszahlung: 8. Juni 1950.
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 7. Juli 1950.
Anmerkung: Das Konkursamt wird die Massagenstände freihändig verkaufen, sofern die Mehrheit der Gläubiger nicht innert 10 Tagen den freihändigen Verkauf beim Konkursamt Zofingen schriftlich ablehnt.

Ct. de Neuchâtel Office des faillites, La Chaux-de-Fonds (1774)
Failli: Chopard Willy Louis, papeterie, rue Numa-Droz 90, à La Chaux-de-Fonds.
Date du jugement de faillite: 5 juin 1950.
Première assemblée des créanciers: lundi 26 juin 1950, à 14 heures, à l'Hôtel Judiciaire, rue Léopold-Robert 3, salle du rez-de-chaussée.
Délai pour les productions: 17 juillet 1950.

Ct. de Genève Office des faillites, Genève (1779)
Faillie: Société Anonyme de Coopération Commerciale, achat, vente, importation et exportation de toutes matières premières et produits manufacturés, Croix d'Or 19, Genève.
Date de l'ouverture de la faillite: 20 mai 1950.
Liquidation sommaire, art. 231 L. P.: 14 juin 1950.
Délai pour les productions: 7 juillet 1950.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation (SchKG 230.) (L. P. 230.)

Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (1761)
Failli: Cherix Charles, négociant, avenue de Cour 11, à Lausanne.
Date du prononcé: le 8 juin 1950.
Délai pour avancer les frais de 500 fr.: le 27 juin 1950.

Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (1762)
Failli: Gysin Emile, commerce de chocolats, Gd St-Jean 17, à Lausanne.
Date du prononcé: le 8 juin 1950.
Délai pour avancer les frais de 500 fr.: le 27 juin 1950.

Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (1763)
Failli: Reybaz Jean-Louis, gérant, rue Mauborget 1, à Lausanne.
Date du prononcé: le 8 juin 1950.
Délai pour avancer les frais de 500 fr.: le 27 juin 1950.

Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (1764)
Failli: Wicky Marcel, négociant, rue de la Louve 6, à Lausanne.
Date du prononcé: le 8 juin 1950.
Délai pour avancer les frais de 500 fr.: le 27 juin 1950.

Ct. de Genève Office des faillites, Genève (1780)
La liquidation par voie de faillite ouverte contre Guenin Charles, représentant et commerce de timbres-poste, actuellement domicilié rue Samuel-Constant 1, Genève, par ordonnance rendue le 5 juin 1950 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 15 juin 1950 par décision du juge de la faillite.
Si aucun créancier ne demande d'ici au 27 juin 1950 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance nécessaire des frais en 400 fr., la faillite sera clôturée.

Ct. de Genève Office des faillites, Genève (1781)
La liquidation par voie de faillite ouverte contre Laurent Georges, représentant, quai du Cheval Blanc 13^{bis}, Genève, par ordonnance rendue le 5 juin 1950 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 14 juin 1950 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 27 juin 1950 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance nécessaire des frais en 400 fr., la faillite sera clôturée.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Graduatoria

(L. E. F. 249—251)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

Kt. Zürich Konkursamt Wiedikon-Zürich (1738^a)**Auflegung des Kollokationsplanes und Inventar und Abtretung von Rechtsansprüchen gemäss Art. 260 SchKG**

Im summarischen Konkursverfahren über Sonvico Ludwig, geb. 1909, von Hasle bei Burgdorf (Bern), Ingenieur ETH, Fellenbergstrasse 295 in Zürich 9 - Albisrieden, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind bis zum 27. Juni 1950 beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich im Doppel einzureichen, widrigenfalls es als anerkannt betrachtet würde.

Innert gleicher Frist sind Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke beim Bezirksgericht Zürich, als Aufsichtsbehörde, einzureichen; andernfalls gilt das Inventar als ungefochten.

Ferner sind bis zum 27. Juni 1950 Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen gemäss Art. 260 SchKG in bezug auf die von der Konkursverwaltung anerkannten Lebensversicherungs-Begünstigungen beim Konkursamt Wiedikon-Zürich anhängig zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird.

Kt. Zürich Konkursamt Bassersdorf (1727^a)**Auflegung von Kollokationsplan, Lastenverzeichnis und Inventar sowie Fristansetzung für Rechtsabtretungsbegehren nach Art. 260 SchKG**

Im Konkurs über Bänziger Christian, geb. 1900, von Lutzenberg (Appenzell A.-Rh.), dipl. Ing., Bauunternehmungen in Kloten, Gerbergasse 102, liegen Kollokationsplan, Lastenverzeichnis und Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und des Lastenverzeichnisses sind innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 14. Juni 1950 an, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Bülach durch Einreichung einer Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, ansonst der Plan samt Lastenverzeichnis als anerkannt gilt.

Innert der gleichen Frist sind:

- Beschwerden über die Zuteilung von Kompetenzstücken beim Bezirksgericht Bülach (als Aufsichtsbehörde) einzureichen, und
- Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen im Sinne von Art. 260 SchKG bezüglich der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche sowie Begünstigungsklauseln verpfändeter Lebensversicherungen, beim Konkursamt Bassersdorf schriftlich einzureichen; spätere Begehren sind ausgeschlossen.

Kt. Zürich Konkursamt Schlieren (1760^a)**Auflegung von Lastenverzeichnis, Kollokationsplan und Inventar sowie Abtretung von Rechtsansprüchen**

Im Konkurs über die Firma Fretz & Co. Walter, Kommanditgesellschaft, Sägen-, Werkzeug- und Metallwarenfabrikation, Dietikon, Zürcherstrasse 136, liegen Lastenverzeichnis, Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung von Lastenverzeichnis und Kollokationsplan sind bis zum 27. Juni 1950 beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich durch Einreichung einer Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, ansonst Plan samt Lastenverzeichnis als anerkannt gelten.

Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen im Sinne von Art. 260 SchKG sind innert der gleichen Frist beim Konkursamt Schlieren zu stellen.

Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (1782/3)

Gemeinschuldner:

- Occasions A.G., Handel mit Möbeln, Antiquitäten usw., Rümelinbachweg Nr. 18, in Basel;
- Schneider Karl Hermann, Burgunderstrasse 11, Inhaber der Firma «C. H. Schneider», Handel mit Chemikalien usw., Feierabendstrasse 46, in Basel.

Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen.

Kt. St. Gallen Konkursamt St. Gallen (1755)

Gemeinschuldner: Benusiglio Henri, Verkäufer, Teufenerstrasse, St. Gallen.

Neuaufgabe zufolge nachträglicher Kollokation einer Forderung in Klasse 5. Auflage- und Anfechtungsfrist: 20. bis 29. Juni 1950.

Kt. St. Gallen Konkursamt Gossau (1775)**Kollokationsplan und Inventar**

(Neuaufgabe zufolge nachträglicher Forderungseingaben)

Gemeinschuldner: Lenz Hermann, Schreinerei, Waldkirch. Auflage- und Anfechtungsfrist: vom 17. bis 26. Juni 1950.

Kt. St. Gallen Konkursamt Neutrogenburg, Lichtensteig (1765)**Abgeänderter Kollokationsplan**

Gemeinschuldnerin: Verlassenschaft des Grubenmann W., Zentralheizungen, Wattwil.

Auflagefrist: vom 19. bis mit 28. Juni 1950.

Grund der Abänderung: Aufnahme einer Forderung von Fr. 97 606.50 in fünfte Klasse. Rückgriff aus Unfallhaftpflicht.

Kt. St. Gallen Konkursamt Wil (1754)**Neuaufgabe von Kollokationsplan und Inventar**

Schuldnerin: A.-G. Glaswerk St. Rupert, Niederhelfenschwil. Auflage- und Anfechtungsfrist: vom 18. bis 27. Juni 1950.

Ct. Ticino Ufficio dei fallimenti, Bellinzona (1766)

Faillita: Anastasi-Brupbacher Mina, negozio «Sonya», Bellinzona.

Deposito: 17 giugno 1950.

Termine per impugnarla: 27 giugno 1950.

Ct. de Vaud Office des faillites, Vevey (1750)

Failli: Affolter Michel, serrurier, La Tour-de-Peilz.

Date du dépôt: le 17 juin 1950.

Délai pour intenter action en contestation de l'état de collocation et pour demander la cession des droits de la masse à l'effet d'écarter un droit de propriété revendiqué par l'épouse sur divers biens: au 27 juin 1950. L'inventaire est aussi déposé (art. 32, al. 2, L. P.).

Ct. de Neuchâtel Office des faillites, La Chaux-de-Fonds (1756)

Faillite: Schmidt Erna-Marguerite, Mme, précédemment boucherie, rue Neuve 12 à La Chaux-de-Fonds, actuellement à Noiraigue. L'état de collocation des créanciers est déposé à l'Office précité où il peut être consulté. Les actions en contestation doivent être introduites dans les 10 jours dès la présente publication, à défaut le dit état sera considéré comme accepté.

Ct. de Neuchâtel Office des faillites, Le Locle (1776)

Failli: Piemontesi Michele, entreprise de maçonnerie, ci-devant aux Brenets, actuellement en fuite.

L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les 10 jours à dater de cette publication; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Ct. de Genève Office des faillites, Genève (1784)

Failli: Baud Georges, entreprise de maçonnerie et gypserie-peinture, rue St-Joseph 18, Carouge-Genève.

Délai pour intenter action: dix jours.

Sont également déposés: l'inventaire contenant les objets de stricte nécessité et la liste des revendications. Les recours et demandes de cession éventuels doivent être déposés dans le même délai de dix jours.

Verteilungsliste und Schlussrechnung — Tableau de distribution et compte final

(SchKG 263.)

(L. P. 263.)

Kt. Bern Konkursamt Konolfingen, Schlosswil (1757)

Aufstellung der Verteilungsliste über den Erlös der Liegenschaften und deren Zugehör

Gemeinschuldnerin: Firma Fruma A.G., Münsingen.

Anfechtungsfrist: bis und mit 27. Juni 1950.

Kt. Solothurn Konkursamt Dorneck, Dornach (1751)

Gemeinschuldnerin: Torriani A.G., Fabrikation von Schokolade und Konfiseriewaren, Flüh.

Anfechtungsfrist: bis und mit 27. Juni 1950.

10 Tage nach dieser Bekanntmachung wird das Konkursamt die Verteilung vornehmen.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268)

(L.P. 268)

Kt. Zürich Konkursamt Aussersihl-Zürich (1777)

Das Konkursverfahren gegen Oetterli-Ptacek Hans, Herstellung und Vertrieb von Damen- und Herrenwäsche und Stoffen, von Wikon (Luzern), Hohlstrasse 349, Zürich 4, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 13. Juni 1950 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Zürich Konkursamt Unterstrass-Zürich (1785)

Gemeinschuldner: Nachlass des Emch-Iseli Emil, von Lütterswil (Solothurn), geboren am 23. Juni 1898, gestorben am 10. Mai 1949, zuletzt wohnhaft gewesen Röslistrasse 29, Zürich 6.

Datum der Schlussverfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich: 13. Juni 1950.

Kt. Zürich Konkursamt Küsnacht (1786)

Das Konkursverfahren über Graf-Wernli Heinrich, geboren 1912, von Grub (Appenzell A.-Rh.), Schreinermeister, Fählbrunnenstrasse 3, in Küsnacht (Zürich), ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Meilen vom 9. Juni 1950 als geschlossen erklärt worden.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG. 257—259)

(L.P. 257—259)

Ct. de Neuchâtel Office des faillites, Boudry (1787^a)**Enchères publiques**

Les mercredi 21 et jeudi 22 juin 1950, dès 9 heures et des 14 heures, dans les locaux de Raisin d'Or à Chez-le-Bart près St-Aubin, l'office soussigné vendra par voie d'enchères publiques les objets ci-dessous désignés dépendant des masses en faillite de la Compagnie Viticole de Cortaillod (C.V.C.), à Cortaillod, et Raisin d'Or S.A., à Chez-le-Bart:

3 machines à calculer «Olympia», «Facit»; 1 meuble-classeur; 1 lot de classeurs à suspension Bigla, 1 machine comptable «Burroughs»; 1 machine à écrire «Remington»; lustrerie de bureau; des buffets, tables et chaises; 2 radiateurs électriques, 1 fourneau «Granum», 2 balances; 1 lot de cruchons à liqueurs; litres, bouteilles, chopines, flacons à échantillons; 1 important lot de harasses et caisses; des filtres «Monopol», et «Simoneton», 1 charbonneuse; 1 appareil à tirage; 2 chaudières à bain-marie; 1 lot armatures de filtres «Scheibler», 1 lot de caissettes à raisins, 2 fûts en métal anticorrosion, des fûts et tonneaux; des gerles; 1 bar avec tabourets; 1 stand de comptoir; 1 toit pour camion; 1 meule d'émeri; 3 établis; 1 perceuse électrique; 2 vélos; 1 armoire avec divers outils et matériel; 1 aspirateur à poussière; matériel d'emballage.

1 important lot d'essences diverses pour liqueurs; 1 lot de produits œnologiques; distillat de mandarine (90°); jus de cassis; 1 impor-

tant lot de liqueurs diverses telles que Mandarine, Framboise, Kreuter, eau-de-vie de lie; environ 3000 kg. chaux à désacidifier, etc. ainsi qu'une quantité d'autres objets dont le détail est supprimé.

La vente aura lieu au comptant conformément à la loi sur la poursuite pour dettes et la faillite.

Office des faillites de Boudry.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Moratoria per concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti

(L. E. F. 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.

I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

Kt. Bern *Konkurskreis Biel* (1767)

Schuldnerin: La Riga, Fabrique de décolletages, S. à r. l., Rainstrasse 11 in Biel.

Datum der Bewilligung: 13 Juni 1950.

Dauer der Stundung: 4 Monate.

Sachwalter: Dr. rer. pol. C. F. Nigst, Bücherexperte, Seevorstadt 83, Biel. Eingabefrist: bis zum 10. Juli 1950. Hiermit ergeht an alle Gläubiger oben genannten Schuldnern die Aufforderung, ihre Forderungen bis zur oben genannten Frist dem Sachwalter einzugeben.

Gläubigerversammlung: Freitag, den 29. September 1950, nachmittags um 14.30 Uhr, im Restaurant «Rüschli», Zentralstrasse 2 in Biel.

Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters.

Ct. Ticino *Circondario di Leventina* (1768)

Debitrice: Società in accomandita Frei J. & Co., Bodio. Decreto di moratoria della Pretura di Leventina: del 6 giugno 1950.

Commissario del concordato: avv. Alberto Stefani, Faido.

Termine per l'insinuazione dei crediti: I crediti dovranno venire notificati entro 20 giorni dalla presente pubblicazione.

Adunanza dei creditori: mercoledì 16 agosto 1950, alle ore 10, nella sala a pianterreno della pretura di Leventina, in Faido.

Esame degli atti: a partire dal 4 agosto 1950, presso lo studio del commissario, in Faido.

Ct. de Vaud *Arrondissement de Payerne* (1752)

Débiteur: Lässer-Rossier Frédéric, sellier-tapissier, Payerne. Date de l'octroi du sursis concordataire par le président du Tribunal du district de Payerne: 6 juin 1950.

Durée du sursis: 4 mois, échéant le 6 octobre 1950.

Commissaire au sursis: le préposé aux poursuites et faillites de Payerne. Délai pour les productions: 7 juillet 1950.

Assemblée des créanciers: jeudi 14 septembre 1950, à 10 heures, en salle du Tribunal, à Payerne.

Examen des pièces: dès le 4 septembre 1950 au bureau du commissaire, Office des faillites, à Payerne.

Ct. du Valais *Arrondissement d'Hérens* (1788)

Débiteur: Dayer Jean-Jérémie, atelier mécanique, à Euseigne (Valais).

Date de l'octroi du sursis par décision du juge-instructeur du district d'Hérens-Conthey, à Sion: 14 juin 1950.

Durée du sursis: 2 mois.

Commissaire au sursis: M^e Emile Taugwalder, avocat, à Sion.

Délai de production: 20 jours dès publication de la présente. Assemblée des créanciers: le 14 juillet 1950, à 10 heures 30, à Sion, salle du Café Industriel.

Examen des pièces: pendant les 10 jours précédant l'assemblée.

Ct. de Genève *Arrondissement de Genève* (1789)

Débiteur: Curioz Pierre, charcuterie, rue de Cornavin 2, Genève. Date du jugement accordant le sursis: 14 juin 1950.

Durée du sursis: 4 mois.

Commissaire au sursis concordataire: Marcel Greder, préposé à l'Office des faillites, Genève.

Expiration du délai de production: 7 juillet 1950.

Assemblée des créanciers: le vendredi 29 septembre 1950, à 11 heures, à Genève, place de la Taconnerie 7, salle des assemblées de faillites.

Délai pour prendre connaissance des pièces: dès le 19 septembre 1950.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Luzern *Amtsgerichtspräsidium von Hochdorf* (1790)

Schuldner: Grüter Franz Josef, Schuhmachermeister, Waldegg, Rahn.

Tag, Stunde und Ort der Verhandlung: Montag, den 26. Juni 1950, 15.30 Uhr, im Rathaus, I. Stock, in Hochdorf.

Hitzkirch, den 14. Juni 1950.

Der Amtsgerichtspräsident von Hochdorf: Dr. F. Will.

Ct. de Fribourg *Président du Tribunal de la Sarine, Fribourg* (1769)

Failli: Angeloz Georges, feu Alexandre, menuisier-charpentier, de et à Corminbœuf.

Jour, heure et lieu de l'audience: mardi 20 juin 1950, à 10 heures, à la salle du Tribunal, Maison de Justice, à Fribourg.

Fribourg, le 13 juin 1950. Le président du Tribunal: X. Neuhaus.

Kt. St. Gallen *Bezirksgericht Werdenberg, Buchs* (1770)

Dienstag, den 27. Juni 1950, nachmittags 3 Uhr, findet vor Bezirksgericht Werdenberg, im Rathaus, in Buchs, die Verhandlung über den von der Firma Benisch Rudolf, Holzhandel, Buchs (St. Gallen), ihren Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag statt.

Buchs, den 14. Juni 1950. Bezirksgerichtskanzlei Werdenberg.

Kt. Aargau *Bezirksgericht Zofingen* (1758)

Die Verhandlungen über den von Feuerle-Kirchhofer A., Schürzenfabrikation, Safenwil, mit seinen Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag finden statt: Donnerstag, den 29. Juni 1950, 8 Uhr, vor Bezirksgericht Zofingen, im Rathaus.

Gerichtspräsidium Zofingen.

Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung — Concordat par abandon d'actif

(SchKG 316^a bis 316^b)

(L. P. 316^a à 316^b)

Kt. Bern *Richteramt II, Bern* (1791)

Schuldnerin: Intra med A.G., Dammweg 3, Bern.

Datum der Bestätigung des Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung durch die kantonale Aufsichtsbehörde: 10. Juni 1950.

Bern, den 14. Juni 1950. Der Nachlassrichter: Troesch.

Kollokationsplan im Nachlassverfahren

(SchKG 249, 250, 293 ff.)

Kt. St. Gallen *Konkurskreis St. Gallen* (1792)

Kollokationsplan im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung

(Art. 249, 250, 316 a ff, 316 g SchKG)

Im Nachlassverfahren der Firma Kunzmann & Co., Bau- und Möbelschreinerei, Kisten- und Fensterfabrik, Steinachstrasse 94 a, St. Gallen, in Nachlassliquidation, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern vom 21. Juni 1950 bis zum 30. Juni 1950 beim unterzeichneten Liquidator zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind bis spätestens den 30. Juni 1950 durch Anbegehren eines Vermittlungsvorstandes beim Vermittleramt St. Gallen anhängig zu machen, widrigenfalls der Plan als anerkannt betrachtet würde.

Des weitern wird auf das Beschwerderecht gemäss Art. 316 e SchKG aufmerksam gemacht.

St. Gallen, den 15. Juni 1950.

Der Liquidator:

Dr. A. Grünenfelder, Konkursbeamter, Hauptbahnhofgebäude, St. Gallen.

Nachlassstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire

(SchKG 293.)

(L. P. 293.)

Ct. de Fribourg *Président du Tribunal de la Sarine, Fribourg* (1771)

Nussbaumer Hugo, fils de Charles, de Rheinfelden, fabrique de vêtements, à Fribourg, route Neuve 7, a demandé l'octroi d'un sursis concordataire.

Le président du Tribunal statuera sur la demande mardi 20 juin 1950, à 10 heures 30.

Les créanciers peuvent faire connaître, mais par écrit seulement, leurs motifs d'opposition à l'octroi du sursis.

Fribourg, le 14 juin 1950.

Le président du Tribunal: X. Neuhaus.

Ct. de Fribourg *Président du Tribunal de la Sarine, Fribourg* (1772)

Schafer Arnold, fils de Joseph, d'Alterswyl, articles de sport, à Fribourg, rue de Lausanne 21, a demandé l'octroi d'un sursis concordataire.

Le président du Tribunal statuera sur la demande mardi 20 juin 1950, à 11 heures.

Les créanciers peuvent faire connaître, mais par écrit seulement, leurs motifs d'opposition à l'octroi du sursis.

Fribourg, le 14 juin 1950.

Le président du Tribunal: X. Neuhaus.

Verschiedenes — Divers — Varia

Ct. de Genève *Arrondissement de Genève* (1773)

Assemblée générale

Débitrice: Moteurs Eta en liquidation concordataire, Vernier (Genève).

Les créanciers sont convoqués en assemblée générale lundi 19 juin 1950, à 17 heures, salle des assemblées de faillites, place de la Taconnerie 7, à Genève.

Ordre du jour: 1^o Rapport des commissions de liquidation et de surveillance. 2^o Proposition de mise en faillite.

Pour la commission de liquidation, le président: J. T. Lacour.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagausgabe
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Zürich — Zurich — Zurigo

10. Juni 1950.

Fürsorgefonds der Universal A.G., Oberrieden, in Oberrieden. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 25. Mai 1950 eine Stiftung. Ihr Zweck ist die Fürsorge für die männlichen und weiblichen Arbeitnehmer der Firma «Universal A.G., Oberrieden», in Oberrieden, im Falle von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, sowie unverschuldeter Notlage. Die Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Der Vorsitzende des Stiftungsrates Dr. Antonio Vedova, von Peccia (Tessin), in Zürich, führt Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Seestrasse 403 (bei der Universal A.G., Oberrieden).

10. Juni 1950.

Fürsorgefonds der Altpensionierten der Firma Gessner & Cie. A.-G., Wädenswil, in Wädenswil, Stiftung (SHAB. Nr. 162 vom 15. Juli 1937, Seite 1674). Heinrich Bosshardt ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

13. Juni 1950.

Personalfürsorge-Stiftung der Walo Bertschinger A. G., in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 26. Mai 1950 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge zugunsten der ständigen Angestellten und Arbeiter der «Walo Bertschinger A. G.», in Zürich, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Krankheit, Invalidität und unverschuldeter Notlage. Im Todesfalle von Angestellten und Arbeitern können Beiträge an die Hinterbliebenen ausgerichtet werden. Der Stiftung können sich auch Tochtergesellschaften der «Walo Bertschinger A. G.» oder ihr nahestehende Unternehmen anschliessen. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Dem Stiftungsrat gehören an und führen Kollektivunterschrift zu zweien Dr. Hanns Spreng, von Graben (Bern), in Bern, als Vorsitzender, sowie Walo Bertschinger, von Lenzburg, in Zürich, und Hermann Frey, von Zürich und Niedererlinsbach (Solothurn), in Zürich. Geschäftsdomizil: Nüschelestrasse 45 in Zürich 1 (bei der «Walo Bertschinger A. G.»).

13. Juni 1950.

Fürsorge-Stiftung der Zimmerel-Genossenschaft Zürich, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 278 vom 28. November 1942, Seite 2714). Ernst Sturzenegger und Franz Berger sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu sind mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt worden Martin Wirz, von Bubikon, in Zürich; als Aktuar, und Karl Geistlich, von und in Zürich, als Beisitzer.

13. Juni 1950.

Krankenunterstützungs-Fonds der «OVA» Obstverwertungs-Genossenschaft des Bezirkes Affoltern, in Affoltern a. A., Stiftung (SHAB. Nr. 85 vom 13. April 1945, Seite 846). Hans Ringgenberg ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist in den Stiftungsrat und zugleich als Stiftungsverwalter gewählt worden Karl Bebié, von Illnau, in Wallisellen. Die Stiftungsratsmitglieder führen Kollektivunterschrift je zu zweien.

13. Juni 1950.

Pensionskasse der OVA Obstverwertungs-Genossenschaft des Bezirkes Affoltern, in Affoltern a. A., Stiftung (SHAB. Nr. 24 vom 30. Januar 1945, Seite 245). Hans Ringgenberg ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Gottfried Bühler, Mitglied des Stiftungsrates, wohnt nun in Affoltern a. A. Neu ist in den Stiftungsrat und zugleich als Stiftungsverwalter gewählt worden Karl Bebié, von Illnau, in Wallisellen. Die Stiftungsratsmitglieder führen Kollektivunterschrift je zu zweien.

13. Juni 1950.

Fürsorgefonds des Personals der Blockmetall A.-G., Buchs, Zch., in Buchs, Stiftung (SHAB. Nr. 263 vom 9. November 1946, Seite 3282). Max Ritz ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als Mitglied des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Rudolf Forcart-La Roche, von und in Basel.

13. Juni 1950.

Fabrikkrankenpflegefonds der Siber & Wehrli Aktiengesellschaft, in Zürich 2, Stiftung (SHAB. Nr. 111 vom 15. Mai 1934, Seite 1278). Einzelunterschrift ist erteilt an Hans Wehrli und Dr. Robert Wehrli, beide von und in Zürich.

13. Juni 1950.

Personalfürsorge-Stiftung der A. Koelliker & Cie. A. G. Zürich, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 121 vom 28. Mai 1945, Seite 1198). Dr. Wilhelm Kunz ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

Bern — Berne — Berna
Bureau Bern

13. Juni 1950.

Fürsorgefonds der Firma Neue Essig- und Senffabrik Bern A. G., in Bern, Stiftung (SHAB. Nr. 256 vom 1. November 1947, Seite 3222). Mit Genehmigung des Gemeinderates der Stadt Bern vom 31. Mai 1950 als Aufsichtsbehörde wurde die Stiftungsurkunde am 28. April 1950 abgeändert. Der Name der Stiftung lautet nun **Fürsorgefonds der Essig- und Senffabrik Berna A. G.** Das bisherige Mitglied Walter Essig ist nunmehr Sekretär des Stiftungsrates.

13. Juni 1950.

Taubstumm-Anstalt Wabern, in Wabern, Gemeinde Köniz, Stiftung (SHAB. Nr. 227 vom 28. September 1946, Seite 2835). Dr. Albert Kurz ist infolge Todes aus der Direktion ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident ist Ulrich Müller, von Bern, in Wabern, Gemeinde Köniz. Er zeichnet kollektiv mit Vizepräsident oder Kassier-Sekretär.

Luzern — Lucerne — Lucerna

Berichtigung.

Fürsorge-Kasse für das Personal der Allgemeinen Baugenossenschaft Luzern, in Luzern, Stiftung (SHAB. Nr. 122 vom 27. Mai 1950, Seite 1384). Vizepräsident ist Adolf Buchmann (bisher 2. Sekretär).

13. Juni 1950.

Landwirtschaftliches Altersasyl, in Rothenburg, Stiftung (SHAB. Nr. 117 vom 20. Mai 1938, Seite 1130). Franz Bisang, Mauriz Dormann und Jakob Käch sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden und ihre Unterschriften erloschen. Neu setzt sich der zeichnungsberechtigte Stiftungsrat wie folgt zusammen: Präsident ist Hans Ineichen, von und in Emmen; Vizepräsident ist Hans Stofer, von und in Neuenkirch; Kassier ist Walter Bannwart, von und in Emmen, und Aktuar ist Josef Widmer, von und in Rothenburg. Der Präsident oder Vizepräsident zeichnet kollektiv mit dem Aktuar oder Kassier.

Zug — Zoug — Zugo

9. Juni 1950.

Internationale Christliche Nothilfe (Entr'alde chrétienne internationale) (International Christian Relief) (Soccorso cristiano internazionale) (Ayuda Christiana internacional), in Zug, Stiftung (SHAB. Nr. 212 vom 10. September 1949, Seite 2360). Laut öffentlicher Urkunde über die Stiftungsratsitzung vom 17. Dezember 1949 hat die Stiftung mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma: Internationale Christliche Nothilfe in Liq. (Entr'alde chrétienne internationale en liq.) (International Christian Relief in Liq.) (Soccorso cristiano internazionale in liq.) (Ayuda Christiana internacional in liq.) durchgeführt. Als Liquidatoren wurden ernannt die bisherigen Stiftungsräte Dr. Alois Stegerwald, Dr. Jakob J. Kindt-Kiefer, und ferner der bisher ausserhalb des Stiftungsrates zeichnungsberechtigte Dr. Jakob Knüsel. Sie zeichnen wie bisher kollektiv zu zweien. Die Unterschriftsberechtigung des Dr. Max Rappold ist erloschen.

Solothurn — Soleure — Soletta
Bureau Stadt Solothurn

13. Juni 1950.

Fürsorgefonds des Verbandes landwirtschaftlicher Genossenschaften der Nordwestschweiz, in Solothurn, Stiftung (SHAB. Nr. 140 vom 17. Juni 1944, Seite 1363). Viktor Allemann ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschriftsberechtigung ist unten neu umschrieben. Neu ist in den Stiftungsrat als Vizepräsident gewählt worden Ernst Wälchli, von Metzerlen, in Biberist. Der Stiftungsrat hat die Unterschriftsberechtigung neu geordnet. Der Präsident Albert Helbling und der Vizepräsident Ernst Wälchli führen die Unterschrift zu zweien. An Viktor Allemann, Stiftungsverwalter und Alois Rudolf, von Selzach, in Solothurn, Sekretär der Stiftung, ist die Kollektivunterschrift erteilt worden. Sie gehören dem Stiftungsrat nicht an. Jeder der Genannten führt mit dem Präsidenten oder Vizepräsidenten die Unterschrift zu zweien. Die Unterschriften von Traugott Schweighauser, Alwin Lauper und Paul Walliser sind erloschen.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

12. Juni 1950.

Personalstiftung der Volksdruckerei Basel, in Basel. Unter diesem Namen besteht gemäss Urkunde vom 26. April 1950 eine Stiftung. Sie bezweckt die Unterstützung der Arbeitnehmer der Volksdruckerei Basel im Alter, bei Invalidität, ausserordentlich langer Krankheit oder unverschuldeter Notlage sowie der Hinterbliebenen beim Tode der Arbeitnehmer. Der Stiftungsrat besteht aus fünf Mitgliedern. Die Unterschrift zu zweien führen der Präsident Ernst Leuenberger, von Leimiswil, in Bern, und der Kassier August Bonnet, von und in Basel. Domizil: St.-Johanns-Vorstadt 19/21.

Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

14. Juni 1950.

Stiftung für die Stammangestellten der Firma Schafir & Mugglin, Bauunternehmung A. G., in Liestal (SHAB. Nr. 250 vom 25. Oktober 1947, Seite 3144). Aus dem Stiftungsrat ist Alexander Schafir ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. An seine Stelle wurde gewählt Rudolf Spycher-Dicht, von Köniz, in Baden. Er zeichnet einzeln. Präsident des Stiftungsrates ist nun Gustav Mugglin.

14. Juni 1950.

Ergänzungsversicherung zur AHV für Angestellte der Firma Häring & Co. A. G., in Pratteln. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 13. Mai 1950 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma sowie für deren Hinterbliebene gegenüber den wirtschaftlichen Folgen des Alters, der Invalidität, der Krankheit und des Todes. Der Stiftungsrat bestimmt den Umfang der Leistungen aus der Stiftung. Die Stiftung kann Versicherungsverträge zugunsten der Arbeitnehmer der Firma oder eines Teils derselben abschliessen oder in bestehende Versicherungsverträge eintreten. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen aus 2 Mitgliedern bestehenden Stiftungsrat, dem gegenwärtig angehören: Fritz Häring-Huber, von Arisdorf, als Präsident, und Albert Weisskopf-Schaub, von Pratteln, als Aktuar, beide in Pratteln. Sie zeichnen kollektiv zu zweien. Zehntenstrasse 12 (am Sitz der Stifterfirma).

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

10. Juni 1950.

Wohlfahrtsstiftung der Firma W. Schwarzenbach A. G., in Necker, Gemeinde Oberhelfenschwil, Stiftung (SHAB. Nr. 214 vom 13. September 1947, Seite 2663). Der Präsident Anton Walraf ist nun Bürger von Oberhelfenschwil.

Aargau — Argovie — Argovia

12. Juni 1950.

Personalfürsorge-Stiftung der Aargauische Mühlen A.-G., Aarau, in Aarau. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 31. Mai 1950 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten der Firma «Aargauische Mühlen A.-G.», in Aarau, sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit. Organe sind der aus 3 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Gegenwärtig gehören dem Stiftungsrat an: Emil Eggenschwyler-Stocker, von Schaffhausen, in Lenzburg, als Präsident; Fritz Wächter, von Laufhof und Brittnau, in Brittnau, und Robert Brülhardt-Mühlbach, von St. Sylvester, in Aarau. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen je zu zweien kollektiv. Domizil: Bureau der Firma.

Waadt — Vaud — Vaud
Bureau de Vevey

14 juin 1950.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Société Krähenbühl et Co., à Montreux-Le Châtelard. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique du 19 mai 1950, une fondation. Elle a pour but de venir en aide aux personnes qui travaillent ou ont travaillé à titre d'employé de la société fondatrice «Krähenbühl & Co.», à Montreux-Le Châtelard, dans la mesure de ses possibilités et de leurs mérites, à faire face aux difficultés matérielles et aux conséquences économiques résultant pour elles, notamment, de l'impossibilité temporaire de travailler, de charges de famille nouvelles ou de la perte du chef de famille. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation composé de 3 membres, dont un employé. La fondatrice désigne le ou les contrôleurs. Elle est engagée par la signature collective de deux membres du conseil de fondation. Celui-ci est composé de: Georges Krähenbühl, de Zäziwil (Berne), à Montreux-Les Planches, président; Edouard Krähenbühl, de Zäziwil (Berne), à Montreux-Les Planches, secrétaire; Antonine Régny, de nationalité française, à Clarens-Le Châtelard. Bureaux: rue du Petit-Clos 20 (chez la fondatrice).

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 133643. Hinterlegungsdatum: 5. Mai 1950, 18 Uhr.
Dipharm AG. (Dipharm S. A.) (Dipharm Ltd.), Chamerstrasse 70 a, Zug (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische, kosmetische und diätetische Produkte.



Nr. 133644. Hinterlegungsdatum: 25. April 1950, 19 Uhr.
Dipharm AG. (Dipharm S. A.) (Dipharm Ltd.), Chamerstrasse 70 a, Zug (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische Präparate und Tierarzneien aller Art.

DI-RHEUMED

Nr. 133645. Hinterlegungsdatum: 28. März 1950, 18 Uhr.
Hoskins Manufacturing Company, Lawton Avenue 453, Detroit (Michigan, Ver. Staaten von Amerika). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 72640. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 28. März 1950 an.

Chromhaltige elektrische Widerstands-Materialien.



Nr. 133646. Hinterlegungsdatum: 5. April 1950, 19 Uhr.
PLABAG Aktiengesellschaft für Plastik-Industrie, Romanshorn (Schweiz). Fabrik- und Handelsmarke.

Perlon und aus Perlon hergestellte Erzeugnisse, nämlich: Textilprodukte aller Art, Bürstenwaren und Borsten, Drahtgeflechte, Angelschnüre, Musiksaiten, Tennis-Saiten, Folien, Seilerwaren, chirurgische Artikel, Lederaustausch- und Ersatzstoffe.



Nr. 133647. Hinterlegungsdatum: 20. April 1950, 18 Uhr.
Felix Dürst, Bäch, Gemeinde Frelenbach (Schwyz, Schweiz). Fabrik- und Handelsmarke.

Korkmatten.

ISOKORK

Nr. 133648. Date del deposito: 3 maggio 1950, ore 19.
Unisal S. A., via Luigi Lavizzari 9, Lugano (Svizzera). Marca di fabbrica e di commercio.

Calze.



Nr. 133649. Hinterlegungsdatum: 5. Mai 1950, 17 Uhr.
Robertshaw-Fulton Controls Company, East Otterman Street 110, Greensburg (Ver. Staaten von Amerika). — Fabrik- und Handelsmarke.

Thermostaten, thermostatische Ventile und ein Gashahn kombiniert mit thermostatischen Regulierventilen und thermostatischen Sicherheitsventilen.



Nr. 133650. Hinterlegungsdatum: 5. Mai 1950, 17 Uhr.
Robertshaw-Fulton Controls Company, East Otterman Street 110, Greensburg (Ver. Staaten von Amerika). — Fabrik- und Handelsmarke.

Thermostaten, thermostatische Temperaturregler, thermostatische Wassermischer, thermostatische Ventile, thermostatische Systeme zur automatischen

Temperaturregelung, thermostatische Tankregler und thermostatische Sicherheitsregulier Vorrichtungen und Zündsysteme für Brennstoffbrenner.

ROBERTSHAW

Nr. 133651. Hinterlegungsdatum: 8. Mai 1950, 20 Uhr.
J. R. Gelgy AG. (J. R. Gelgy S. A.), Schwarzwaldallee 215, Basel (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Desinfektionsmittel.

SULFA-STEROSAN

Nr. 133652. Hinterlegungsdatum: 10. Mai 1950, 18 Uhr.
Filmos AG. (Filmos S. A.) (Filmos Ltd.), Oftringen (Schweiz). Fabrik- und Handelsmarke.

Waschbare Tapeten und Wandstoffe.



Nr. 133653. Hinterlegungsdatum: 10. Mai 1950, 18 Uhr.
Filmos AG. (Filmos S. A.) (Filmos Ltd.), Oftringen (Schweiz). Fabrik- und Handelsmarke.

Bodenbelag.



Nr. 133654. Hinterlegungsdatum: 10. Mai 1950, 18 Uhr.
Filmos AG. (Filmos S. A.) (Filmos Ltd.), Oftringen (Schweiz). Fabrik- und Handelsmarke.

Wandbelag.



Nr. 133655. Date de dépôt: 10 mai 1950, 18 h.
Adhesive Tapes Limited, Red Cliff Street 1, Bristol 1 (Grande-Bretagne); adresse pour la correspondance: Brunel Road, Acton, Londres. Marque de fabrique et de commerce.

Bandes collantes.



Nr. 133656. Date de dépôt: 11 mai 1950, 18 h.
Imperial Chemical Industries Limited, Imperial Chemical House, Millbank, Londres S.W. 1 (Grande-Bretagne). Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 72769. Siège transféré. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 11 mai 1950.

Cartouches, capsules et enveloppes de cartouches.



Nr. 133657. Hinterlegungsdatum: 17. Mai 1950, 6 Uhr.
Jakob Frey, Alte Staatsstrasse, Marbach (St. Gallen, Schweiz). Fabrikmarke.

Schuheinlegesohlen.



Nr. 133658. Hinterlegungsdatum: 18. Mai 1950, 22 Uhr.
Celloclair AG., Flurstrasse 56, Zürich 9 (Schweiz). — Handelsmarke.

Transparente Viskosefolien.



N° 133659.

Date de dépôt: 24 mai 1950, 22 h.

Pratt-Low Preserving Company, Santa-Clara (Californie, E.-U. d'Amérique).
 Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque
 N° 73201. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis
 le 24 mai 1950.

Fruits en conserves, légumes en conserves et marmelade d'abricots.



Nr. 133660.

Hinterlegungsdatum: 26. Mai 1950, 19 Uhr.

Textil-Rottenberg, Sihlbrücke-Selnastrasse 52, Zürich 1 (Schweiz).
 Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 72292. Firma abgeändert.
 Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 25. April 1950 an.

Strickwolle.



Nr. 133661.

Hinterlegungsdatum: 10. Mai 1950, 8 Uhr.

Eduard Vontobel AG., Necker, Gemeinde Mogelsberg (St. Gallen, Schweiz).
 Fabrik- und Handelsmarke.

Gewirkte und gestrickte Damenwäsche.

Evona

Nr. 133662.

Hinterlegungsdatum: 23. Februar 1950, 17 Uhr.

May & Baker Limited, Dagenham (Essex, Grossbritannien).
 Fabrik- und Handelsmarke.

Chemische Präparate für photographische Zwecke.

PROMICROL

Nr. 133663.

Hinterlegungsdatum: 7. März 1949, 18 Uhr.

Spiritueux S.A., Hönggerstrasse 115, Zürich 10 (Schweiz). — Handelsmarke.

Bitter.

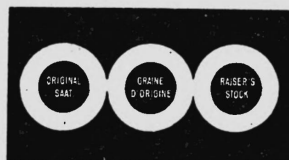
Amer Briand

Nr. 133664.

Hinterlegungsdatum: 14. April 1950, 11 Uhr.

G. R. Vatter AG., Bärenplatz 2, Bern (Schweiz).
 Produktions- und Handelsmarke.

Originalsamen von Gemüsen und Blumen.



Nr. 133665.

Hinterlegungsdatum: 25. April 1950, 20 Uhr.

F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, Basel (Schweiz).
 Fabrikmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische, hygienische und wissen-
 schaftliche Zwecke, pharmazeutische Präparate und Drogen, Pflaster, Ver-
 bandstoffe, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Tier- und Pflanzen-
 vertilgungsmittel, Desinfektionsmittel, kosmetische Präparate, diätetische
 Nährmittel.

BEROLASE

N° 133666.

Date de dépôt: 4 mai 1950, 10 h.

Samuel Jaquier, chemin Bellevue 26, Lausanne (Suisse).
 Marque de fabrique.

Spécialité de charcuterie du Jorat.

"LE JACKY"

N° 133667.

Date de dépôt: 5 mai 1950, 19 h.

Antoine Krieg, boulevard de la Forêt 37, Pully (Vaud, Suisse).
 Marque de fabrique et de commerce.

Articles de papeterie de tous genres, matériel et instruments de bureau et de
 dessin, meubles d'écolcs et de bureau.

KAL

Nr. 133668.

Hinterlegungsdatum: 8. Mai 1950, 18 Uhr.

Brampton Fittings Limited, Broadwell Road, Oldbury (Worcestershire,
 Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der
 Marke Nr. 72458. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 8. Mai
 1950 an.

Bestandteile von Fahrrädern und Motorfahrzeugen, Muffen für Fahrräder und
 Motorfahrzeuge, Bedarfsartikel für Fahrräder und Motorfahrzeuge.

BRAMPTON

N° 133669.

Date de dépôt: 11 mai 1950, 16 h.

Théodore-Carl Fabergé, place du Bourg-de-Four 34, Genève (Suisse).
 Marque de fabrique et de commerce.

Objets de joaillerie, orfèvrerie, bijouterie.

C. FABERGÉ

N° 133670.

Date de dépôt: 11 mai 1950, 16 h.

Théodore-Carl Fabergé, place du Bourg-de-Four 34, Genève (Suisse).
 Marque de fabrique et de commerce.

Objets de joaillerie, orfèvrerie, bijouterie.

FABERGÉ

N° 133671.

Date de dépôt: 11 mai 1950, 16 h.

Théodore-Carl Fabergé, place du Bourg-de-Four 34, Genève (Suisse).
 Marque de fabrique et de commerce.

Objets de joaillerie, orfèvrerie, bijouterie.

C. F.

N° 133672.

Date de dépôt: 11 mai 1950, 16 h.

Théodore-Carl Fabergé, place du Bourg-de-Four 34, Genève (Suisse).
 Marque de fabrique et de commerce.

Objets de joaillerie, orfèvrerie, bijouterie.

ФАБЕРЖЕ

N° 133673.

Date de dépôt: 11 mai 1950, 16 h.

Théodore-Carl Fabergé, place du Bourg-de-Four 24, Genève (Suisse).
 Marque de fabrique et de commerce.

Objets de joaillerie, orfèvrerie, bijouterie.

К. ФАБЕРЖЕ

N° 133674.

Date de dépôt: 11 mai 1950, 16 h.

Théodore-Carl Fabergé, place du Bourg-de-Four 24, Genève (Suisse).
 Marque de fabrique et de commerce.

Objets de joaillerie, orfèvrerie, bijouterie.

К. Ф.

Nr. 133675.

Hinterlegungsdatum: 10. Mai 1950, 9 Uhr.

Mylady AG. Prop. E. Rohner, Thalerstrasse, Rhelneck (St. Gallen, Schweiz).
 Fabrik- und Handelsmarke.

Damenwäsche.

Mylady

N° 133676.

Date de dépôt: 15 mai 1950, 20 h.

Laboratoires Om Société Anonyme, rue des Gares 29, Genève (Suisse).
 Marque de fabrique et de commerce.

Produits pharmaceutiques et vétérinaires, contenant de la pénicilline.

PENTALCILINA

N° 133677. Date de dépôt: 29 mai 1950, 16 h.
F. Leyvraz S.A., Aigle (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce. —
Renouvellement de la marque N° 73220. Le délai de protection résultant
du renouvellement court depuis le 29 mai 1950.

Bitter et produits préparés avec celui-ci.



N° 133678. Date de dépôt: 27 mai 1950, 14 h.
Laboratoires Sauter S.A., route de Lyon 57, Genève (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque
N° 72828. Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement
court depuis le 27 mai 1950.

Produits pharmaceutiques.

HÉMOGÉNOL

N° 133679. Date de dépôt: 27 mai 1950, 14 h.
Laboratoires Sauter S.A., route de Lyon 57, Genève (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque
N° 72830. Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement
court depuis le 27 mai 1950.

Produits pharmaceutiques.

SALITINE

N° 133680. Date de dépôt: 27 mai 1950, 14 h.
Laboratoires Sauter S.A., route de Lyon 57, Genève (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque
N° 72829. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis
le 27 mai 1950.

Produits pharmaceutiques à base de kola.

NEURO-KOLA

N° 133681. Date de dépôt: 27 mai 1950, 14 h.
Bernard Boss, rue Daniel-Jean-Richard 35, Le Locle (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque
N° 72673. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis
le 27 mai 1950.

Produits dérivés du raisin et des ferments de raisin, en particulier ferments
de raisin destinés à l'usage médical et levures de vins destinées, en particulier,
à la mise en fermentation ainsi qu'au traitement et à l'amélioration des vins.

RAISINA

N° 133682. Date de dépôt: 30 mai 1950, 19 h.
J. G. Ingram & Son Limited, Felstead Street, Hackney Wick, Londres N. E.
(Grande-Bretagne). — Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement
de la marque N° 74036. Le délai de protection résultant du renouvellement
court depuis le 30 mai 1950.

Feuilles de caoutchouc et tissus caoutchoutés; articles en caoutchouc pour buts
chirurgicaux.

SATINETTE

Nr. 133683. Hinterlegungsdatum: 30. Mai 1950, 18 Uhr.
I. Miller & Sons, Inc., 23rd Street 43—10, Long Island City (New York,
Ver. Staaten von Amerika). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung
der Marke Nr. 73084. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 30. Mai
1950 an.

Schuhe, Hausschuhe und Stiefel, hergestellt aus Leder, Gummi, Stoff, Leder
und Gummi, Leder und Stoff oder Gummi und Stoff.

I. MILLER

Nr. 133684. Hinterlegungsdatum: 4. Mai 1950, 20 Uhr.
Helvepharm GmbH., Missionsstrasse 15, Basel (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Ferrosulfat enthaltendes Arzneimittel.

FERROSULFETTEN

N° 133685. Date de dépôt: 22 avril 1950, 7 h.
Clarence F. Engel, rue Jean-Jaquet 10, Genève (Suisse).
Marque de commerce.

Oeufs.



N° 133686. Date de dépôt: 8 mai 1950, 8 h.
J. et P. Testuz, Treytorrens-Puidoux (Vaud, Suisse).
Marque de production et de commerce.

Vin rouge de Lavaux.



Nr. 133687. Hinterlegungsdatum: 11. Mai 1950, 18 Uhr.
Bierbrauerei Langenthal Gebrüder Baumberger, Aktiengesellschaft, Bahn-
hofstrasse 15, Langenthal (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Malz, Malzprodukte, insbesondere Malzextrakte, flüssig und getrocknet, Malz-
mehle.



Nr. 133688. Hinterlegungsdatum: 22. Mai 1950, 6 Uhr.
Bierbrauerei Langenthal Gebrüder Baumberger, Aktiengesellschaft, Bahn-
hofstrasse 15, Langenthal (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Aus Früchten hergestellte Getränke, insbesondere reine und gemischte alkohol-
freie Fruchtsäfte.

MIXFRUT

Nr. 133689. Hinterlegungsdatum: 13. Mai 1950, 17 Uhr.
Heinrich Rohrer, Drogerie zum Obstberg, Bantigerstrasse 14 a, Bern
(Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Chemisch-technische Spezialitäten und Produkte sowie Putzartikel.

HERO

Nr. 133690. Hinterlegungsdatum: 15. Mai 1950, 18 Uhr.
Rego AG., Mollis (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische Produkte aller Art.

SUCCASIN

Nr. 133691. Hinterlegungsdatum: 20. Mai 1950, 5 Uhr.
Dr. Zacharias Goldberg, Gladbachstrasse 67, Zürich 44 (Schweiz).
Handelsmarke.

Filme.



Nr. 133692. Hinterlegungsdatum: 20. Mai 1950, 17 Uhr.
Jean Busslinger Mosterei Fahrwangen, in Fahrwangen (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.
Alkoholfreie und alkoholische Getränke (ausgenommen Weine).

SAMBA

Nr. 133693. Hinterlegungsdatum: 20. Mai 1950, 17 Uhr.
Jean Busslinger Mosterei Fahrwangen, in Fahrwangen (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.
Alkoholfreie und alkoholische Getränke (ausgenommen Weine).

SAMBI

Nr. 133694. Hinterlegungsdatum: 20. Mai 1950, 18 Uhr.
Société financière d'Expansion Commerciale et Industrielle S.A. « Sfindex »,
Sarnen (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.
Spannungsableiter.

**IONOTRON
STATIC ELIMINATOR**

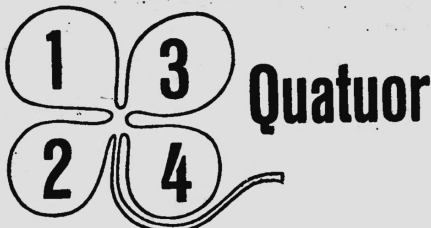
Nr. 133695. Hinterlegungsdatum: 22. Mai 1950, 14 Uhr.
Fritz Nuss, Promenade 44, Haus Beec, Davos-Platz (Schweiz).
Fabrikmarke.
Echte Bijouterie (Siegelringe, Steinringe, Broschen, Ohrringe, Klipse, Colliers
usw. in Gold und Silber, Platin).



Nr. 133696. Date de dépôt: 25 mai 1950, 19 h.
Nouvelle Fabrique Election, société anonyme, rue Numa-Droz 142, La Chaux-
de-Fonds (Suisse). — Marque de fabrique.
Montres, parties de montres.

TROPICAL SPECIAL

Nr. 133697. Hinterlegungsdatum: 25. Mai 1950, 18 Uhr.
Dr. jur. Emil Braun, Hegibachstrasse 118, Zürich 7 (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.
Vierfacher Zigarettenfilter.



Nr. 133698. Hinterlegungsdatum: 30. Mai 1950, 10 Uhr.
Schmid & Karlen, Viktoriastrasse 40, Bern (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.
Packungen, Kartonagen, Papierwaren, Graphik für Gewerbe und Industria.

Edco

Nr. 133699. Date de dépôt: 26 mai 1950, 18 h.
Martha Käselin, Tessenbergstrasse 38, Bienne (Suisse).
Marque de commerce.

Produits cosmétiques, parfumerie.

Sistinta

Nr. 133700. Date de dépôt: 27 mai 1950, 9 h.
Prochimie S.A., place de l'Hôtel-de-Ville 5, La Chaux-de-Fonds (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Produit chimique pour la destruction de toutes les mauvaises herbes.

TUELERB

Radiations — Löschungen

Marque N° 131401. — General Time Corporation, New-York (E.-U. d'Amérique).
— Radiée le 7 juin 1950 à la demande de la déposante.

Marken Nrn. 131879, 131880, 131881, 131882, 131883, 132041, 132057. —
Brändli & Co. AG., Bern (Schweiz). — Gelöscht am 9. Juni 1950 auf An-
suchen der Hinterlegerin.

Marque N° 132419. — G.-Léon Breitling S.A. Compagnie des Montres Breitling
et Montbrillant, La Chaux-de-Fonds (Suisse). — Radiée le 9 juin 1950
à la demande de la déposante.

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB.
vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite
dans la FOsc. par des lois ou ordonnances*

Demande

tendante à ce que force obligatoire générale soit donnée au contrat collectif
du bâtiment et des travaux publics pour le canton du Valais
(Arrêté fédéral du 23 juin 1943 permettant de donner force obligatoire aux contrats
collectifs de travail; règlement d'exécution du 8 mars 1949)

Les associations contractantes ont présenté une requête tendante à obtenir la déclaration
de force obligatoire générale du contrat collectif du bâtiment et des travaux publics pour
le canton du Valais. La déclaration est demandée jusqu'à fin 1951.

La requête a été publiée dans le « Bulletin officiel du canton du Valais », N° 20, du 19 mai
1950.

Opposition peut être formée à la présente requête devant le Département de l'Intérieur
du canton du Valais dans les deux semaines qui suivront la date de la présente publication;
cette opposition doit être écrite, motivée et faite en trois exemplaires. (AA. 195)

Sion, le 12 juin 1950.

Le chef du Département de l'Intérieur
M. Trollet.

Gesuch

um Allgemeinverbindlicherklärung des Kollektivarbeitsvertrages für das
Hoch- und Tiefbaugewerbe und die öffentlichen Arbeiten des
Kantons Wallis

(Bundesbeschluss vom 23. Juni 1943 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamt-
arbeitsverträgen; Vollzugsverordnung vom 8. März 1949)

Die vertragschliessenden Verbände haben das Gesuch um Allgemeinverbindlicherklärung
des Kollektivarbeitsvertrages für das Hoch- und Tiefbaugewerbe und die öffentlichen Ar-
beiten des Kantons Wallis gestellt. Die Allgemeinverbindlicherklärung soll bis Ende 1951
ausgesprochen werden.

Das Gesuch wurde im « Amtsblatt des Kantons Wallis », Nr. 21, vom 26. Mai 1950,
veröffentlicht.

Allfällige Einsprachen gegen diese angebehrte Allgemeinverbindlicherklärung sind dem
Departement des Innern des Kantons Wallis, innert 14 Tagen vom Datum dieser Veröffent-
lichung an gerechnet, in drei Exemplaren einzureichen.

Sitten, den 12. Juni 1950.

Der Vorsteher des Departements des Innern
M. Trollet.

Arrêté

du Conseil d'Etat du canton de Genève attribuant force obligatoire générale
à un contrat collectif de travail applicable à l'hôtellerie, aux cafés, cafés-
restaurants et autres établissements analogues, dans le canton de Genève

1. Par arrêté du 13 avril 1950, le Conseil d'Etat du canton de Genève a attribué, jus-
qu'au 31 décembre 1950, force obligatoire générale, pour le territoire du canton de Genève
et pour les professions définies à l'article premier, aux clauses d'un contrat collectif de travail
du 20 octobre 1948, publiées dans la « Feuille d'avis officielle » du 5 juillet 1949.

2. Sont régis par ladite déclaration, en plus des établissements visés à l'article premier
du contrat collectif déclaré obligatoire:

- a) Les pâtisseries et boulangeries, qui exploitent en plus d'un tea-room, un restaurant
(titulaire ou non d'une patente pour ébuit d'alcool);
- b) Les pâtisseries et les boulangeries qui, exploitent seulement un tea-room, y poursuivent
le service de restauration au-delà ou en dehors des heures de fermeture de ces deux
catégories de magasins;
- c) Le personnel de service et le personnel de cuisine occupé dans les établissements prévus
sous lettres a et b.

La commission paritaire de l'hôtellerie, des cafés, cafés-restaurants et autres établisse-
ments analogues dans le canton de Genève, le cercle des patrons confiseurs-pâtisseries de
Genève, ainsi que la société des patrons boulangers-pâtisseries du canton de Genève désigne-
ront de concert les établissements régis par ladite déclaration.

En cas de désaccord, le Département du commerce et de l'industrie statue définitivement.
3. Demeurent entièrement réservés les droits pouvant découler de la loi genevoise du
11 décembre 1949 sur l'indemnisation des jours fériés, et de ses règlements d'exécution, si
le recours dirigé contre cette loi est rejeté.

4. La déclaration de force obligatoire du 13 avril 1950 a été publiée dans la « Feuille
d'avis officielle » du 8 juin 1950 (y compris les clauses du contrat collectif du 20 octobre 1948).
Elle entre en vigueur le lendemain du jour de sa publication dans la « Feuille d'avis officielle ».

5. La déclaration de force obligatoire générale a été approuvée par le Conseil fédéral
le 15 mai 1950. (AA. 194)

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Abänderung des Ausfuhrzolltarifes

Am 16. Juni ist nachstehender Bundesratsbeschluss betreffend Abänderung des Ausfuhrzolltarifes in Kraft getreten, wonach eine Reihe von bisher mit Minimalausfuhrzöllen belegten Altmaterialien wie Hadern (Lumpen), neue Textilabfälle, Makulatur (Altpapier und Papierabfälle aller Art) sowie gewisse Buntmetallrückstände mit Bewilligung der Eidgenössischen Preiskontrollstelle nunmehr auch zollfrei ausgeführt werden können.

Bundesratsbeschluss betreffend Abänderung des Ausfuhrzolltarifes

(Vom 16. Juni 1950)

Der Schweizerische Bundesrat, gestützt auf den durch Bundesbeschluss vom 26. April 1923 in seiner Wirksamkeit verlängerten Bundesbeschluss vom 18. Februar 1921, betreffend die vorläufige Abänderung des Zolltarifes, beschliesst:

Art. 1. Die Ausfuhrzolltarifnummer 2 b² erhält folgende neue Fassung:

Tarifnummer:	Warenbezeichnung:
2 b ¹	Kupfer- und Kupferlegierungsrückstände, wie Aschen, Krätzen, Schlacken, Metallschlemme, Fabrikkechricht und dergleichen; mit Kupfer, Tombak oder Messing plattierte Stahlblechabfälle; Eisenspäne mit Kupfer- und Messingspänen vermischt; Abfälle und Bruch von Rotguss und Bronze, ausgenommen altes Glocken- und Kanonenmetall.
2 b ²	Andere Abfälle von Kupfer und Kupferlegierungen als die in den Nrn. 2 b ¹ genannten, Bruch von Kupfer und Kupferlegierungen, Altkupfer und Altmessing.

Die Ausfuhrzollansätze der bisherigen Tarifnummer 2 b² gelten, vorbehaltlich der Regelung gemäss Artikel 2 hienach, auch für Buntmetallabfälle der vorstehenden Tarifnummer 2 b² und 2 b³.

Art. 2. Soweit die Interessen der Landesversorgung gewahrt bleiben, kann das Finanz- und Zolldepartement im Einverständnis mit dem Volkswirtschaftsdepartement die durch die Bundesratsbeschlüsse vom 20. Oktober 1936, vom 10. November 1936 betreffend Ausfuhrzölle und vom 11. Dezember 1936 betreffend Abänderung des Ausfuhrzolltarifes für die nachstehend genannten Waren festgesetzten Ausfuhrzölle teilweise oder gänzlich crlassen:

Tarifnummer:	Warenbezeichnung:
2 b ¹	Kupfer- und Kupferlegierungsrückstände, wie Aschen, Krätzen, Schlacken, Metallschlemme, Fabrikkechricht und dergleichen; mit Kupfer, Tombak oder Messing plattierte Stahlblechabfälle; Eisenspäne mit Kupfer- und Messingspänen vermischt; Abfälle und Bruch von Rotguss und Bronze, ausgenommen altes Glocken- und Kanonenmetall.
3 a	Hadern (Lumpen), soweit nicht unter Nr. 3 b aufgeführt.
3 b	Neue Abfälle aus der Trikotagen-, Wirkwaren- und Konfektionsindustrie: aus Wolle, Baumwolle, Leinen, Seide, auch gemischt.
3 c	Makulatur (Altpapier und Papierabfälle aller Art).

Art. 3. Die vom 20. April bis 15. Juni 1950 für die in Artikel 2 genannten Waren entrichteten Ausfuhrzölle können auf Gesuch hin von der Eidgenössischen Oberzolldirektion zurückerstattet werden.

Art. 4. Dieser Beschluss tritt am 16. Juni 1950 in Kraft. 139. 17. 6. 50.

Modification du tarif douanier d'exportation

L'arrêté du Conseil fédéral suivant, qui est entré en vigueur le 16 juin 1950, modifie le régime des droits d'exportation en ce sens qu'une série de matières usagées — telles que chiffons, déchets de textiles neufs, maculature (vieux papiers et déchets de papier de tout genre) ainsi que certains résidus de métaux non-ferreux — pourront désormais être exportées en franchise de douane, moyennant un permis délivré par le Service fédéral du contrôle des prix.

Arrêté du Conseil fédéral modifiant le tarif d'exportation

(Du 16 juin 1950)

Le Conseil fédéral suisse, vu l'arrêté fédéral du 18 février 1921, concernant la modification provisoire du tarif douanier, prorogé par l'arrêté fédéral du 26 avril 1923, arrête:

Article premier. Le N° 2 b² du tarif d'exportation est modifié comme il suit:

Numeros du tarif	Désignation des marchandises
2 b ²	Déchets de cuivre et d'alliages de cuivre, tels que cendres, raclures, scories, limon cuivreux, balayures de fabriques et autres semblables; coupons de tôle d'acier plaquée de cuivre, de tombac ou de laiton; tournures de fer mélangées avec des tournures de cuivre et de laiton; déchets et débris de fonte de tombac et de bronze, à l'exception du vieux métal de cloches et de canons.
2 b ³	Déchets de cuivre et d'alliages de cuivre autres que ceux dénommés sous les N° 2 b ¹ , débris de cuivre et d'alliages de cuivre, vieux cuivre et vieux laiton.

Les taux des droits de sortie de l'ancienne rubrique tarifaire 2 b² s'appliquent, sous réserve de la réglementation prévue par l'article 2 ci-après, également aux déchets de métaux non-ferreux repris aux rubriques tarifaires 2 b² et 2 b³ ci-dessus.

Art. 2. Lorsque les intérêts de l'approvisionnement du pays sont sauvegardés, le Département des finances et des douanes peut, d'entente avec le Département de l'économie publique, faire remise entière ou partielle des droits à l'exportation fixés pour les marchandises suivantes par les arrêtés du Conseil fédéral des 20 octobre 1936 et 10 novembre 1936 concernant des droits de sortie, ainsi que du 11 décembre 1936 modifiant le tarif douanier d'exportation:

Numeros du tarif	Désignation des marchandises
2 b ¹	Déchets de cuivre et d'alliages de cuivre, tels que cendres, raclures, scories, limon cuivreux, balayures de fabriques et autres semblables; coupons de tôle d'acier plaquée de cuivre, de tombac ou de laiton; tournures de fer mélangées avec des tournures de cuivre et de laiton; déchets et débris de fonte de tombac et de bronze, à l'exception du vieux métal de cloches et de canons.
3 a	Chiffons n'entrant pas sous le N° 3 b ci-après.
3 b	Déchets neufs provenant de l'industrie du tricot, de la bonneterie et de la confection: en laine, coton, lin, sole, aussi mélangés.
3 c	Maculature (vieux papier et déchets de papier de tout genre).

Art. 3. Les droits d'exportation perçus du 20 avril au 15 juin 1950 sur les marchandises visées à l'article 2 peuvent, sur demande, être restitués par la Direction générale des douanes.

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le 16 juin 1950. 139. 17. 6. 50.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements, Bern

Leitfaden für Schuldbetreibung und Konkurs

Von Bundesrichter Dr. Arnold empfohlen. Mit Schlagwortregister, Abdruck und Erklärung der Formulare. 312 Seiten. Fr. 14.—

Poursuite pour dettes et faillite

GUIDE PRATIQUE Indispensable aux commerçants, industriels et tous ceux qui défendent leurs intérêts en cours d'arbitral. 257 pages. Fr. 13.50.

Im Buchhandel oder

Verlag Organisator A.G. Zürich 57 TEL 21 37 77

Société du Grand Hôtel Monney et Beau-Séjour au Lac MONTREUX

L'assemblée générale ordinaire

est fixée au mercredi 28 juin 1950, à 15 heures 30, au Grand Hôtel Monney, avec l'ordre du jour suivant:

- 1° Rapport du conseil d'administration.
- 2° Rapport de Messieurs les contrôleurs des comptes.
- 3° Discussion et votation sur les conclusions de ces rapports.
- 4° Election des contrôleurs pour l'exercice 1950.
- 5° Propositions individuelles.

Les comptes et le rapport de Messieurs les contrôleurs sont à la disposition des actionnaires à la Banque cantonale vaudoise, Montreux. Messieurs les actionnaires pourront retirer leur carte en déposant leurs titres avant le 27 juin, à Montreux: Banque cantonale vaudoise. L 261

Le conseil d'administration.

BREVETS D'INVENTION

Rue de la Cité 20 A. BUGNION GENEVE

Physicien diplômé de l'Ecole Polytechnique fédérale. Ancien élève de l'Ecole supérieure d'électricité à Paris. Ancien expert à l'Office fédéral de la propriété intellectuelle.

31-jährig., arbeitsfreudiger Mann mit mehr-jähriger Verkaufserfahrung sucht

Vertreterposten

für die Zentralschweiz. — Offerten erbeten unter B 37624 Lz an Publicitas Luzern.

Société immobilière Caroline-Marterey, Lausanne

Messieurs les actionnaires sont convoqués en assemblée générale ordinaire pour le mardi 27 juin 1950, à 14 heures, au bureau de la Régie Gouvvers, place de la Palud 13, à Lausanne.

Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration et des contrôleurs.
- 2° Approbation des comptes et de la gestion au 31 décembre 1949.
- 3° Répartition du solde disponible et fixation du dividende.
- 4° Nominations statutaires.
- 5° Propositions individuelles.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport de l'organe de contrôle sont à la disposition des actionnaires dès le 17 juin au bureau de la Régie Gouvvers, place de la Palud 13, à Lausanne, où les cartes d'admission devront être retirées jusqu'au lundi 26 juin, à midi, dernier délai, sur présentation des actions. L 260

Société vaudoise de Consommation, Lausanne

Messieurs les actionnaires sont convoqués en assemblée générale ordinaire pour le mardi 27 juin 1950, à 14 heures 30, au bureau de la Régie Gouvvers, place de la Palud 13, à Lausanne.

Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration et des contrôleurs.
- 2° Approbation des comptes et de la gestion au 31 décembre 1949.
- 3° Répartition du solde disponible et fixation du dividende.
- 4° Nominations statutaires.
- 5° Propositions individuelles.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport de l'organe de contrôle sont à la disposition des actionnaires dès le 17 juin au bureau de la Régie Gouvvers, place de la Palud 13, à Lausanne, où les cartes d'admission devront être retirées jusqu'au lundi 26 juin, à midi, dernier délai, sur présentation des actions. L 259

Société Bains et Eaux Henniez-Lithinée et Alcalina S.A.

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le 28 juin 1950, à 15 heures, à l'Hôtel Central, Lausanne.

Ordre du jour statutaire.

Le bilan et compte de profits et pertes, les rapports du conseil et des vérificateurs seront tenus à disposition des actionnaires au bureau de la société à Henniez, dès le 17 juin 1950. Les cartes d'admission à cette assemblée seront délivrées jusqu'au 27 juin 1950 au siège de la société, sur présentation des titres ou d'un récépissé de banque. L 258

VIBO, Fabrique suisse de vis et boulons S.A., Yverdon

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le jeudi 29 juin 1950, à 17 heures, à l'Hôtel de Ville d'Yverdon, avec l'ordre du jour suivant:

- 1° Opérations statutaires.
- 2° Propositions individuelles.

Le bilan, le compte de profits et pertes, ainsi que le rapport de Messieurs les contrôleurs seront à la disposition de Messieurs les actionnaires à partir du lundi 19 juin 1950 au siège social. Les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées sur présentation des actions ou d'un certificat de dépôt en banque. La feuille de présence sera établie dès 16 heures 30.

Yverdon, le 15 juin 1950.

Le conseil d'administration.

Emmental-Burgdorf-Thun-Bahn

Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Mittwoch, den 28. Juni 1950, um 15.00 Uhr im Gasthof «Zum Bären» in Biglen

Traktanden:

1. Genehmigung des Geschäftsberichtes, der Rechnungen und Bilanz pro 1949.
2. Decharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane.
3. Wahl der Rechnungsrevisoren und Suppleanten pro 1950

Jahresbericht, Gewinn- und Verlustrechnung, Bilanz, Belege und Revisionsbericht sind vom 18. Juni hinweg im Verwaltungssitz der Gesellschaft in Burgdorf zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt.

Die Zutrittskarten und der gedruckte Geschäftsbericht können gegen Ausweis des Aktienbesitzes vom 25. bis 27. Juni im Verwaltungsgebäude der Gesellschaft in Burgdorf, bei der Solothurner Kantonalbank in Solothurn, bei den Stations- beziehungsweise Bahnhofsvorständen von Biberist-Kirchberg, Oberburg-Langnau und Schafhausen-Thun sowie im Versammlungslokal unmittelbar vor Beginn der Verhandlungen bezogen werden.

Die Zutrittskarten berechtigen am 28. Juni (Versammlungstag) zur freien Fahrt auf der Emmental-Burgdorf-Thun-Bahn nach Biglen mit denjenigen Zügen, die vor der Generalversammlung daselbst eintreffen und zurück mit denjenigen Zügen, die nach der Generalversammlung in Biglen abgehen.

Burgdorf, den 25. Mai 1950.

Der Präsident des Verwaltungsrates:
A. Schmid. B 15

Berner-Oberland-Bahnen

Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Samstag, den 1. Juli 1950, vormittags 10 Uhr, im kleinen Saal des Casinos in Bern (Eingang Herrengasse). (Stimmkartenabgabe von 8.15 Uhr an)

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und der Bilanz 1949, Revisionsbericht der Kontrollstelle.
2. Entlastung der Verwaltung.
3. Statutarische Wahlen.
4. Mitteilungen über die technische Erneuerung.

Die Stimmkarten für die Generalversammlung, die zugleich als Eintrittskarten dienen, können gegen Vorweisung der Aktien oder gegen genügenden Ausweis über den Besitz derselben vom 21. Juni 1950 hinweg bis und mit 27. Juni 1950 bei den nachstehend genannten Stellen bezogen werden:

- in Bern: Kantonbank von Bern, Spar- und Leihkasse in Bern, Schweizerische Kreditanstalt, HH. Armand von Ernst & Cie.;
- in Basel: Schweizerischer Bankverein;
- in Zürich: Schweizerischer Bankverein;
- in Interlaken: Direktion der BOB.

Die Herren Aktionäre können an den gleichen Orten vom 21. Juni 1950 an den Geschäftsbericht des Verwaltungsrates erheben.

Die Ausgabe von Freikarten an die Teilnehmer der Generalversammlung erfolgt am Tage dieser Versammlung im oben erwähnten Lokal von 8.15 Uhr an auf folgender Grundlage:

- 10—29 vertretene Stimmrechte erhalten 1 Freikarte,
- 30—49 vertretene Stimmrechte erhalten 2 Freikarten,
- 50 und mehr vertretene Stimmrechte erhalten 3 Freikarten.

Statutengemäss berechtigt:

- 1 Stammaktie zu nom. Fr. 100 zu 1 Stimme,
- 1 Prioritätsaktie zu nom. Fr. 500 zu 5 Stimmen,
- 1 Prioritätsaktie zu nom. Fr. 100 zu 1 Stimme.

Interlaken, den 14. Juni 1950.

Der Verwaltungsrat der
BERNER-OBERLAND-BAHNEN.

Aktiengesellschaft der Serntalbahnen

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Samstag, den 1. Juli 1950, 14 Uhr 30, im Gasthaus «Sonne», Engl-Hinterdorf

TRAKTANDEN:

1. Protokoll.
2. Geschäftsbericht und Rechnung für das Jahr 1949 und Entlastung der Verwaltungsorgane.
3. Wahl des Verwaltungsrates.
4. Wahl der Kontrollstelle.
5. Allgemeine Aussprache.

GI 20

Die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 19. Juni 1950 an im Betriebsbureau in Engl zur Einsicht auf.

Matt, den 9. Juni 1950.

Für den Verwaltungsrat
der Präsident: W. Späthly.

Société immobilière de Ruth, Cologny (Genève)

Messieurs les actionnaires sont convoqués

I^o en assemblée générale ordinaire

pour le mardi 27 juin 1950, à 11 heures, en l'étude de MM^{es} Naville, Gampert et Binet, notaires, boulevard Georges-Favon 1, à Genève.

ORDRE DU JOUR:

- 1^o Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1949.
- 2^o Rapport du contrôleur des comptes sur l'exercice 1949.
- 3^o Votation sur les conclusions de ces rapports.
- 4^o Nomination du conseil d'administration et du contrôleur des comptes.

II^o en assemblée générale extraordinaire

pour la même date et au même lieu, à l'issue de l'assemblée générale ordinaire.

ORDRE DU JOUR:

- 1^o Rachat et annulation des parts de fondateurs.
- 2^o Réduction du capital social de 300 000 fr. à 150 000 fr. par le remboursement de 1000 fr. à chaque action.
- 3^o Modification des statuts.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de gestion et le rapport du contrôleur des comptes, ainsi que le texte des modifications des statuts sont à la disposition des actionnaires au siège social ou à Genève, en l'étude de MM^{es} Naville, Gampert et Binet, notaires, boulevard Georges-Favon 1.

Le conseil d'administration.

Kanton Graubünden

3%-Anleihe von 1897, Serie B, Nrn. 1—20000

Am 7. Juni 1950 hat, gemäss den Bestimmungen des Anleihevertrages, unter der Leitung und Kontrolle der Kanzleidirektion die XLVIII. Verlosung stattgefunden. Rückzahlung 1. Oktober 1950:

711 Obligationen zu Fr. 500, nämlich die Nummern:											
279	3080	5418	7419	9261	11200	12979	14767	16625	18668		
322	3082	5422	7436	9267	11203	13024	14834	16658	18726		
349	3086	5478	7440	9315	11282	13031	14843	16683	18757		
377	3088	5479	7450	9320	11359	13073	14844	16684	18759		
491	3152	5512	7473	9323	11379	13096	14855	16716	18762		
504	3195	5537	7506	9324	11400	13101	14861	16727	18767		
696	3214	5551	7512	9356	11413	13112	14812	16738	18778		
722	3219	5580	7526	9359	11502	13127	14922	16767	18783		
806	3269	5631	7531	9448	11511	13128	14980	16802	18785		
872	3313	5652	7550	9453	11519	13162	14996	16820	18789		
892	3351	5654	7574	9459	11539	13172	15023	16848	18853		
1081	3388	5667	7632	9577	11616	13188	15048	16899	18860		
1098	3465	5735	7663	9606	11632	13202	15052	16910	18920		
1154	3476	5749	7692	9682	11640	13256	15107	16949	18934		
1206	3486	5764	7718	9727	11676	13263	15160	17001	18942		
1227	3490	5766	7734	9761	11704	13274	15163	17053	18951		
1273	3569	5793	7739	9765	11749	13275	15220	17091	18954		
1290	3655	5798	7747	9788	11763	13279	15238	17110	18958		
1323	3699	5812	7790	9793	11771	13303	15240	17153	18959		
1403	3704	5850	7816	9800	11808	13304	15251	17165	18968		
1490	3725	5856	7843	9844	11838	13400	15333	17200	18975		
1544	3846	5903	7968	9853	11839	13428	15351	17363	19019		
1563	3919	5950	7980	9896	11917	13464	15457	17424	19036		
1609	3939	5951	8011	9909	11928	13572	15463	17450	19091		
1682	3968	5982	8110	9976	11935	13591	15493	17451	19093		
1728	3992	6025	8233	10109	11951	13637	15572	17524	19137		
1734	4021	6060	8253	10115	11975	13652	15655	17554	19231		
1749	4046	6079	8258	10178	11995	13656	15698	17561	19266		
1779	4052	6087	8293	10218	12039	13689	15705	17581	19275		
1801	4067	6104	8328	10250	12044	13700	15816	17596	19357		
1954	4073	6157	8382	10269	12053	13717	15837	17621	19363		
1980	4109	6189	8424	10279	12072	13757	15873	17659	19364		
1966	4143	6248	8464	10288	12106	13789	15879	17692	19369		
2015	4223	6290	8474	10291	12160	13803	15883	17735	19372		
2030	4239	6344	8478	10296	12201	13845	15884	17738	19395		
2070	4387	6367	8490	10361	12246	13868	15918	17759	19434		
2078	4323	6427	8503	10382	12255	13919	15924	17782	19442		
2094	4467	6453	8515	10414	12259	13933	15928	17803	19445		
2135	4478	6500	8535	10422	12281	13977	15944	17807	19460		
2194	4517	6516	8558	10425	12299	13987	15955	17809	19466		
2228	4536	6585	8566	10465	12320	14035	15972	17832	19503		
2340	4552	6593	8626	10489	12326	14055	16026	17841	19514		
2363	4576	6647	8634	10492	12339	14086	16031	17939	19529		
2375	4600	6688	8647	10495	12391	14120	16058	17960	19546		
2397	4634	6714	8653	10506	12438	14139	16072	17986	19591		
2439	4694	6718	8661	10540	12468	14165	16086	18023	19599		
2476	4698	6766	8685	10543	12493	14192	16117	18081	19606		
2505	4714	6773	8686	10564	12515	14210	16168	18105	19648		
2528	4756	6813	8693	10635	12525	14217	16190	18162	19660		
2540	4772	6840	8758	10667	12529	14222	16222	18166	19667		
2543	4887	6856	8764	10674	12565	14258	16297	18179	19699		
2594	4900	6886	8773	10689	12578	14281	16321	18209	19705		
2600	4920	6887	8807	10690	12579	14315	16328	18240	19714		
2625	4994	6918	8833	10707	12609	14385	16334	18241	19780		
2666	5033	6951	8889	10744	12645	14388	16346	18373	19787		
2693	5078	6982	8894	10768	12654	14398	16406	18399	19791		
2735	5079	7039	8925	10783	12664	14399	16419	18430	19793		
2753	5122	7095	8945	10811	12674	14403	16421	18435	19811		
2848	5125	7102	8959	10855	12718	14450	16423	18442	19819		
2864	5154	7125	8960	10863	12733	14546	16443	18473	19848		
2866	5173	7234	9016	10898	12765	14602	16462	18477	19853		
2887	5177	7245	9037	10942	12789	14607	16469	18485	19875		
2892	5183	7305	9099	10963	12819	14614	16487	18489	19882		
2914	5296	7323	9104	10976	12858	14683	16492	18520	19896		
2955	5325	7325	9130	11002	12894	14695	16495	18556	19917		
2963	5335	7354	9147	11044	12895	14738	16452	18559	19924		
3001	5339	7360	9177	11096	12933	14748	16529	18564	19937		
3030	5393	7390	9184	11162	12939	14754	16582	18569	19995		
3044	5395	7413	9237	11169	12950	14761	16614	18603	19998		

Mit dem 1. Oktober 1950 hört die Verzinsung obiger Titel auf.

Chur, 7. Juni 1950.

Finanzdepartement des Kantons Graubünden:
Bärtsch.

Radio-Automaten AG., Zürich

Uraniastrasse 10

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Donnerstag, den 29. Juni 1950, 11 Uhr 30, im Bureau der Gesellschaft, Uraniastrasse 10, Zürich 1

TRAKTANDEN:

1. Protokoll.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und des Kontrollberichts pro 1949/50.
3. Entlastung der Verwaltung und der Kontrollstelle.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Varia.

Z 378

Geschäftsbericht, Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Revisionsbericht liegen ab heute am Hauptsitz der Gesellschaft, Uraniastrasse 10, Zürich 1, zur Einsicht der Aktionäre auf.

Die Aktionäre werden gebeten, sich ihre Eintrittskarten gegen Aktienbesitz-Ausweis am Hauptsitz Zürich bis 28. Juni 1950 zu besorgen.

Zürich, den 17. Juni 1950.

Der Verwaltungsrat.

Société Immobilière du Plateau de Pregny

Société anonyme établie à Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le mardi 27 juin 1950, à 15 h. 30, à Genève, boulevard Georges-Favon 1, en l'étude de MM^{es} Naville, Gampert et Binet, notaires.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de gestion et celui de contrôle sont dès ce jour à la disposition de Messieurs les actionnaires à Genève, à l'adresse ci-dessus indiquée.

Swissair

Schweizerische Luftverkehrs-Aktiengesellschaft

Einladung zur 24. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

am Freitag, den 30. Juni 1950, 15 Uhr, im Kongresshaus (Konzertfoyer), Eingang T, Claridenstrasse, Zürich. Öffnung der Bureaux um 14 Uhr 30

TAGESORDNUNG:

1. Bericht und Rechnungsabschluss für das Jahr 1949.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung der Generalversammlung betreffend:
 - a) Abnahme des Geschäftsberichts und der Jahresrechnung;
 - b) Entlastung der Organe der Verwaltung und Geschäftsführung.
4. Wahlen in den Verwaltungsrat.
5. Wahl der Kontrollstelle für 1950. Z 397

Die Rechnungsunterlagen stehen den Aktionären ab 19. Juni 1950 am Sitz unserer Gesellschaft, Hirschengraben 84, Zürich, zur Einsichtnahme zur Verfügung. Stimmrecht ist nur die bis zum heutigen Tage im Aktienregister eingetragenen Aktionäre der Gesellschaft. Bis nach der Generalversammlung werden keine neuen Eintragungen im Aktienregister vorgenommen.

Zürich, den 14. Juni 1950.

Für den Verwaltungsrat der «SWISSAIR»,
der Präsident: Rud. Speleh.**Swissair**

Société Anonyme Suisse pour la Navigation Aérienne

Convocation à la 24^e assemblée générale ordinaire des actionnaires

le vendredi 30 juin 1950, à 15 heures, à la Maison du Congrès (Konzertfoyer), entrée T, Claridenstrasse, à Zurich. Ouverture du bureau à 14 h. 30

ORDRE DU JOUR:

- 1^o Rapport du conseil d'administration et présentation des comptes de l'exercice 1949.
 - 2^o Rapport des vérificateurs des comptes.
 - 3^o Décisions de l'assemblée générale sur:
 - a) le rapport annuel et les comptes de l'exercice 1949;
 - b) la décharge à donner aux organes de l'administration et de la direction.
 - 4^o Elections au conseil d'administration.
 - 5^o Election des vérificateurs des comptes pour 1950. Z 397
- Les comptes détaillés seront tenus à la disposition de Messieurs les actionnaires, au siège de notre société, Hirschengraben 84, Zurich, dès le 19 juin 1950. Seuls ont droit de vote les actionnaires inscrits à ce jour dans le registre des actionnaires de notre société. Aucune nouvelle inscription ne sera portée dans ce registre jusqu'à la conclusion de l'assemblée générale.

Zürich, le 15 juin 1950.

Pour le conseil d'administration de la «SWISSAIR»,
le président: Rud. Speleh.**Aktiengesellschaft für elektrische und industrielle Unternehmungen im Orient, Zürich****Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**

am Freitag, den 30. Juni 1950, vormittags 11 Uhr, am Sitze der Gesellschaft, Bahnhofstrasse 28 a, Zürich

Traktanden:

1. Entgegennahme der Jahresrechnung und des Geschäftsberichtes für die Geschäftsjahre 1948 und 1949.
2. Bericht und Antrag der Kontrollstelle betreffend Abnahme der Rechnungen über die Geschäftsjahre 1948 und 1949.
3. Genehmigung der beiden Jahresrechnungen sowie des Geschäftsberichtes und Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
4. Wahlen.

Die Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen ab heute am Sitze unserer Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre auf.

Eintrittskarten für die Versammlung können gegen Vorweisung der Aktien oder andern genügenden Ausweis über den Besitz derselben bis und mit 29. Juni 1950 während der üblichen Bureauzeit bezogen werden; in Zürich bei der Verwaltungsgesellschaft «AFIDA», Bahnhofstrasse 28 a, Paradeplatz; in Genf bei den Herren Lombard, Odier & Cie., wo auch der Geschäftsbericht vom 19. Juni 1950 an erhältlich ist. Z 398

Zürich, den 13. Juni 1950.

Der Verwaltungsrat.

Société Immobilière Béthusy B, Lausanne

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le mercredi 28 juin 1950, à 15 heures 30, en l'étude des notaires Zahnd, rue Enning 4, à Lausanne, avec l'ordre du jour suivant:

- 1^o Rapports du conseil d'administration et du contrôleur.
- 2^o Approbation du bilan et du compte de profits et pertes de l'exercice 1949.
- 3^o Affectation à donner au solde bénéficiaire.
- 4^o Décharge à donner à Messieurs les administrateurs et à Monsieur le contrôleur.
- 5^o Nomination d'un contrôleur.

Le bilan et compte de profits et pertes de l'exercice 1949, le rapport de gestion et le rapport du contrôleur, sont à la disposition des actionnaires à l'étude des notaires Zahnd.

Lausanne, le 14 juin 1950.

Le conseil d'administration.

Société Immobilière Béthusy C, Lausanne

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le mercredi 28 juin 1950, à 15 heures, en l'étude des notaires Zahnd, rue Enning 4, à Lausanne, avec l'ordre du jour suivant:

- 1^o Rapports du conseil d'administration et du contrôleur.
- 2^o Approbation du bilan et du compte de profits et pertes de l'exercice 1949.
- 3^o Affectation à donner au solde bénéficiaire.
- 4^o Décharge à donner à Messieurs les administrateurs et à Monsieur le contrôleur.
- 5^o Nomination d'un contrôleur.

Le bilan et compte de profits et pertes de l'exercice 1949, le rapport de gestion et le rapport du contrôleur, sont à la disposition des actionnaires à l'étude des notaires Zahnd.

Lausanne, le 14 juin 1950.

Le conseil d'administration.

Gesellschaft für Holzstoffbereitung

Die Dividende für das Geschäftsjahr 1949 von Fr. 25 pro Aktie ist nach Abzug von 30% eidg. Coupon- und Verrechnungssteuer ab 19. Juni 1950 mit

netto Fr. 17.50

gegen Einlieferung des Coupons Nr. 4 bei den folgenden Stellen zahlbar: Schweizerischer Bankverein, Basel, Herren La Roche & Co., Basel, Herren Lüscher & Co., Basel. Q 209

Basel, den 16. Juni 1950.

Der Verwaltungsrat.

Société Immobilière de l'Ours A, Lausanne

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le mercredi 28 juin 1950, à 17 heures, en l'étude des notaires Zahnd, rue Enning 4, à Lausanne, avec l'ordre du jour suivant:

- 1^o Rapports du conseil d'administration et du contrôleur.
- 2^o Approbation du bilan et du compte de profits et pertes de l'exercice 1949.
- 3^o Affectation à donner au solde bénéficiaire.
- 4^o Décharge à donner à Messieurs les administrateurs et à Monsieur le contrôleur.
- 5^o Nomination d'un contrôleur.

Le bilan et compte de profits et pertes de l'exercice 1949, le rapport de gestion et le rapport du contrôleur sont à la disposition des actionnaires à l'étude des notaires Zahnd.

Lausanne, le 14 juin 1950.

Le conseil d'administration.

Société Immobilière de l'Ours B, Lausanne

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le mercredi 28 juin 1950, à 16 heures 30, en l'étude des notaires Zahnd, rue Enning 4, à Lausanne, avec l'ordre du jour suivant:

- 1^o Rapports du conseil d'administration et du contrôleur.
- 2^o Approbation du bilan et du compte de profits et pertes de l'exercice 1949.
- 3^o Affectation à donner au solde bénéficiaire.
- 4^o Décharge à donner à Messieurs les administrateurs et à Monsieur le contrôleur.
- 5^o Nomination d'un contrôleur.

Le bilan et compte de profits et pertes de l'exercice 1949, le rapport de gestion et le rapport du contrôleur sont à la disposition des actionnaires à l'étude des notaires Zahnd.

Lausanne, le 14 juin 1950.

Le conseil d'administration.

Société Immobilière de l'Ours C, Lausanne

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le mercredi 28 juin 1950, à 16 heures, en l'étude des notaires Zahnd, rue Enning 4, à Lausanne, avec l'ordre du jour suivant:

- 1^o Rapports du conseil d'administration et du contrôleur.
- 2^o Approbation du bilan et du compte de profits et pertes de l'exercice 1949.
- 3^o Affectation à donner au solde bénéficiaire.
- 4^o Décharge à donner à Messieurs les administrateurs et à Monsieur le contrôleur.
- 5^o Nomination d'un contrôleur.

Le bilan et compte de profits et pertes de l'exercice 1949, le rapport de gestion et le rapport du contrôleur sont à la disposition des actionnaires à l'étude des notaires Zahnd.

Lausanne, le 14 juin 1950.

Le conseil d'administration.

Compagnie Foncière et Mobilière, Lausanne

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le mercredi 28 juin 1950, à 14 heures 15, en l'étude des notaires Zahnd, rue Enning 4, à Lausanne, avec l'ordre du jour suivant:

- 1^o Rapports du conseil d'administration et du contrôleur.
- 2^o Approbation du bilan et du compte de profits et pertes de l'exercice 1949.
- 3^o Affectation à donner au solde bénéficiaire.
- 4^o Décharge à donner à Messieurs les administrateurs et à Monsieur le contrôleur.
- 5^o Nomination d'un administrateur.
- 6^o Nomination d'un contrôleur.

L'assemblée générale ordinaire sera immédiatement suivie d'une assemblée générale extraordinaire, avec l'ordre du jour suivant:

- 1^o Réduction du capital social.
- 2^o Modification de l'article 6 des statuts.

Le bilan et compte de profits et pertes de l'exercice 1949, le rapport de gestion et le rapport du contrôleur, le rapport spécial de révision, relatif à la réduction du capital social, ainsi que le nouveau texte de l'article 6 des statuts, sont à la disposition des actionnaires à l'étude des notaires Zahnd.

Lausanne, le 14 juin 1950.

Le conseil d'administration.

Société Immobilière Pierre Blanche, à Lausanne

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le jeudi 29 juin 1950, à 10 heures, en l'étude des notaires Zahnd, rue Enning 4, à Lausanne, avec l'ordre du jour suivant:

- 1^o Rapports du conseil d'administration et du contrôleur.
- 2^o Approbation du bilan et du compte de profits et pertes de l'exercice 1949.
- 3^o Affectation à donner au solde bénéficiaire.
- 4^o Décharge à donner à Messieurs les administrateurs et à Monsieur le contrôleur.
- 5^o Nomination d'un administrateur.
- 6^o Nomination d'un contrôleur.

Le bilan et compte de profits et pertes de l'exercice 1949, le rapport de gestion et le rapport du contrôleur sont à la disposition des actionnaires à l'étude des notaires Zahnd.

Lausanne, le 14 juin 1950.

Le conseil d'administration.

INTERVA S.A., Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués à

l'assemblée générale ordinaire

pour le vendredi 30 juin 1950, à 10 heures, dans les bureaux de FIDES Union Fiduciaire, Lausanne, rue du Lion d'Or 6.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le bilan, le compte de profits et pertes, les rapports de gestion et du commissaire-vérificateur sont à la disposition des actionnaires au siège social et aux bureaux de FIDES Union Fiduciaire, Lausanne.

Le conseil d'administration.

Bata Schuh AG., Möhlin

Einladung zur 20. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre
auf Mittwoch, den 5. Juli 1950, 15 Uhr, in das Bureau der Gesellschaft in Möhlin-Riburg.

TRAKTANDEN: 1. Protokoll der letzten ordentlichen Generalversammlung. 2. Bericht des Verwaltungsrates, der Kontrollstelle sowie der Bilanz mit Gewinn- und Verlustrechnung. 3. Decharge-Erteilung an die Verwaltung. 4. Beschlussfassung über das Jahresergebnis. 5. Wahl der Verwaltung und Kontrollstelle. 6. Diverses.

Die Bilanz sowie die Gewinn- und Verlustrechnung mit Jahresbericht der Verwaltung und Rechenschaftsbericht der Kontrollstelle liegen allen denen, welche sich als Aktionäre legitimieren, im Bureau der Gesellschaft zur Einsicht auf. Stimmkarten für die Generalversammlung können bis am Vorabend der Generalversammlung gegen Ausweis des Aktienbesitzes am gleichen Ort bezogen werden. Auf Verlangen der Verwaltung haben die Aktionäre, die an der Generalversammlung teilnehmen wollen, die Aktientitel bei der Gesellschaft zu deponieren, die darauf erfolgte Empfangsanzeige gilt als Stimmkarte.

Möhlin, den 17. Juni 1950. Die Verwaltung.

Inserate im SHAB. haben jeweils grössten Erfolg!

CHURCHILL MEMOIREN
III.
Hitlers Angriff auf Rußland

Dieser hochinteressante Band behandelt das Jahr 1941 des zweiten Weltkrieges. 547 Seiten und Bilder.
Preis schön gebunden Fr. 26.—.
Bestellen Sie sofort bei

BUCHHANDLUNG C. BACHMANN, ZÜRICH 1
Kirchgasse 40 - Telefon 3223 68

Bezirksgericht Aarau

Rechnungsruf

Das Bezirksgericht Aarau hat am 31. Mai 1950 über **Gerber-Baumann Ernst** geboren 1909, Schreinermeister, von Aarwangen (BE), in Rohr (AG) wohnhaft gewesen, gestorben am 24. Mai 1950, das öffentliche Inventar mit Rechnungsruf bewilligt.

Die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, werden aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis 3. Juli 1950 bei der Gemeindeganzlei Rohr (AG) anzumelden, ansonst die in Art. 590 ZGB erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff ZGB).

Aarau, den 31. Mai 1950. Bezirksgericht.

STAHL - BUNTMETALLE

Fachmann obiger Branchen, Ende vierzig, Deutsch und Französisch perfekt, besucht seit 20 Jahren die Maschinen- und Metall-Industrie und besitzt eine sehr grosse Kundenschaft. Sucht infolge Liquidation per 1. Juli 1950 neuen Wirkungskreis in grosser leistungsfähiger Firma. Angebote unter Chiffre J 11058 Z an Publicitas, Zürich 1. Z 395

Oeffentliches Inventar

Ueber das Vermögen des Dir.

Hans Kaspar Knecht

geboren 1923, von Dürnten und Bärenswil (Zürich), wohnhaft Kurhausstrasse 14 in Zürich 7, ist durch Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 10. März 1950 die Aufnahme des öffentlichen Inventars im Sinne von Art. 398, Abs. 3, ZGB, in Verbindung mit Art. 580 n. ff. ZGB, angeordnet worden.

Es werden daher die Gläubiger des Obgenannten, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, und unter Verweisung auf Art. 590 ZGB betr. die Folgen der Nichtanmeldung, aufgefordert, ihre Forderungen beim unterzeichneten Notariat Hottingen-Zürich, in Zürich 32, anzumelden.

Ebenso haben sich die Schuldner und Personen und Institute, die Sachen des Genannten in irgend einer Eigenschaft besitzen, einschliesslich geschlossene und offene Depots, zu melden, unter Androhung von Ordnungsbussen. Z 342

Eingabefrist: bis 26. Juni 1950.
Zürich 7/32, den 24. Mai 1950.

Notariat Hottingen-Zürich:
Vogel, Notar.

Schweizerische Treuhandgesellschaft
Basel Zürich Gené Lausanne
St.-Albananlage 1 Talstrasse 80 Rue du Mont-Blanc 3 Place St-François 14b

Aktiendruck seit Jahren unsere Spezialität
Aeschmann & Sebellier AG.
Buchdruckerei zur Frochsau
Zürich 26 Tel. (051) 92 71 64

Junger Betriebswirtschafter

mit erstklassiger Ausbildung im betrieblichen Rechnungswesen u. 4½-jähriger, sehr vielseitiger betriebswirtschaftlicher Praxis sucht wegen Beendigung eines Auftrages neues Arbeitsgebiet in fester Anstellung. In Frage kommen industrielle Betriebe, welche durch Betriebsanalysen (Lokalisierung des Betriebserfolges, Einzelkalkulationen, Betriebsvergleiche usw.) zu zweckmässiger Führung ihrer Unternehmung gelangen wollen. Neben der industriellen Praxis, beste Vertrautheit mit den Eigenarten des Verlags- u. Agenturenwesens. Beherrschung d. Buchhaltung (Organisation, Bilanzierung, Revision), Doppelsprachig: Deutsch/Französisch. - Offerten unter Chiffre Hab 453-1 an Publicitas Bern.

Zu verkaufen in Kastanienbaum, 10 Autominuten von Luzern an schöner Aussicht- und Seelage, diverse

Bauplätze

mit Strandanteil — Offerten unter Chiffre G 37693 Lz an Publicitas Luzern.

Clearing- und sperrfreie Auszahlungen in

West- und Ostmark Oesterr. Schillingen

alle Zonen — laufend zu günstigen Tageskursen. Postfach 582, Zürich 22, Telefon (051) 27 03 92 Z 270

Wir suchen erfahrenen Bucherexperten

für ältere Treubandfirma. Bewerber mit Steuerpraxis und Diplom erhalten den Vorzug. Dauerstellung mit Beförderungsmöglichkeit. - Offerten mit Schriftprobe, Photo, Lebenslauf, Gehaltsansprüche usw. unter Chiffre H 6051 Q an die Publicitas P. Zürich 1. (Diskretion wird zugesichert. Offerten werden wieder zugestellt).

BLECH-
u. KARTON-PACKUNGEN
PLAKATE



W. SIEGERIST & CO
DOSENFABRIK
BERN

Kork-Spezialitäten



Korkwarenfabrik
CH. SCHNEIDER A.G.
LAUFEN (061) 733 84

Hotel Montreux EDEN
101 R. - Rue Montreuil - E. Courbet

Schilderfabrik
LOUIS MEYER CO
Limmatstrasse 28 Tel. 253 25
ZÜRICH 5

American firm with financial responsibility desires exclusive Sales rights in U.S.A. for

Textiles, Embroideries, Laces, Handkerchiefs, Infant's & Women's Apparel, Industrial machinery

Will also act as purchasing agents. Representative will be in Switzerland latter part of June for personal interviews. - Please address information to cipher Hab 450-1 Publicitas Bern.

Auflegung des öffentlichen Inventars

Das öffentliche Inventar über den Nachlass des am 7. März 1950 verstorbenen

Friedrich Geng

gewesener Malermeister, geb. 1888, von Zürich, wohnhaft gewesen Dolderstrasse 83, Zürich 7, liegt für die Beteiligten im Sinne von Art. 584 ZGB bis zum 17. Juli 1950 bei der unterzeichneten Amtsstelle zur Einsicht auf. Z 394

Zürich 7/32, den 14. Juni 1950.

Notariat Hottingen-Zürich: Vogel, Notar.

Schweizer Firma in Italien sucht zwecks Kapitalerhöhung

Fr. 200 000.—

von Privatpersonen, Firmen und Finanzinstituten.
Beträge ab **Fr. 10 000.—** werden von der Schwesterfirma in der Schweiz verbürgt.

Verzinsung 7%

Offerten unter R 5811 Q an Publicitas AG., Basel.

BÜROMÖBEL
Roth
BÜROMASCHINEN
WALCHEPLATZ ZÜRICH

Erklärung

Unterzeichneter gibt hiermit bekannt, dass er für seine Tochter:

Frau Marie Schmid, geschiedene Hiltbrand nun Bürgerin von Büllach/Zeh, keinerlei finanzielle Verpflichtungen anerkennt, rückwirkend auf den 1. Mai 1950.

Ed. Schmid-Geissmann,
Schuhwaren,
Häggingen/Aargau

Kellerraum

zirka 400 m² sehr trocken, mit Geleiseanschluss, Lift und guter Zufahrt, an einem Eisenbahnknotenpunkt der Zentralschweiz gelegen, per sofort zu vermieten. — Anfragen unter Chiffre M 37709 Lz an Publicitas Luzern.

Uebersetze

Werbetexte Französisch-Deutsch Englisch-Deutsch

eindrucklicher Propagandastil, Erstklassige Referenzen. Anfragen an U. Erzinger, «Alpenblick», Allmendstrasse 1245, Mellen.

PATENTE


- Modelle
 - Muster
 - Marken usw.
- in allen Ländern

Naegeli & Co., Bern
Patentanwälte, Bundesgasse 16 9-1

Fabrique d'horlogerie livrant qualité courante et soignée cherche

concessionnaire exclusif

bien introduit, pour la vente de ses produits en Suisse et dans certains pays étrangers. Offres détaillées sous chiffre P 10525 N à Publicitas La Chaux-de-Fonds.



50-15

Par TWA EN AMÉRIQUE

25 vols par semaine — 23 heures

Quadrimoteurs efficaces et modernes, équipages américains bien entraînés. Réservez auprès de votre agence de voyages ou téléphonez au

Genève Zürich
(022) 2 05 90 (051) 87 34 15

PARIS
13 vols — 1½ heures

ROM
13 vols — 2½ heures

Seul TWA vous emmène par-dessus l'Atlantique et à travers les Etats-Unis.

Vous pouvez compter sur TWA
TRANS WORLD AIRLINES
U.S.A. - EUROPE - AFRIQUE - ASIE